AANDAG 7 JANUARI 1974 91STE JAARGANG No. 5

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR–DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE
UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 Telefoon 24360/24365
Abonnementsprijs f. 6,– per maand
(met Panorama) f. 8.50 per maand
Losse nummers dertig cent
Giro: 440000
Klachten bezorging: tel. 24361 (tot 18 uur)

rapsgewijze Israelische aftocht geen bezwaar

SUCCES VERWACHT IN GENEVE

Egypte bereid tot akkoord

ASHINGTON — De Egyptische zaakgelastigde in Washington, raf Ghorbal, heeft zondag verklaard dat zijn land bereid is tot akkoord met Israel om de strijdkrachten langs het Suezkanaal scheiden. Hij voorspelde daarbij vooruitgang bij de vredesbesprekgen in Genève. Ghorbal verklaarde tijdens een vraaggesprek or de Amerikaanse televisie: We zijn klaar voor een engagement-akkoord. Hij was van mening dat er na de kiezingen in Israel alle redenen waren om in Genève voortgang boeken.

Op vragen of Egypte akkoord zou n met een plan voor een Israelie terugtrekking in fasen uit het ette gebied in de Sinai antordde Ghorbal dat Egypte gekant egen elke vorm van bevriezing van bestand op een andere grens. Hij dat zijn land geen gedeeltelijke ossing wenst, maar dat het ook t staat op een Egyptische oplos. Egypte begrijpt dat men niet in slag de Israeliers achter de nzen van 1967 kan krijgen. We niet tegen een in fase uitgevoerde passing van een totale regeling, ar we zijn tegen een bevriezing van bestand op een andere grens, us Ghorbal.

e Egyptische diplomaat merkte slotte op dat de Arabische landen verlichting van hun olie-embargo en de Verenigde Staten willen achten wat er in Genève op tafel nt. Het succes van de pudding zit le smaak en we wachten tot we de lding in Genève hebben geproefd, us Ghorbal.

lestijnse zaak

e Egyptische minister van Buitendse Zaken, Ismail Fahmy, heeft bespreking gevoerd met een hoge estijnse delegatie over de mogelijken van een Palestijnse deelneming toekomstige bijeenkomsten van vredesconferentie in Genève. Een estijnse woordvoerder verklaarde na afloop van het onderhoud dat Fahmy de delegatie had verzekerd dat Egypte de Palestijnse zaak en de rechten van het Palestijnse volk volledig steunt. Er was volledige overeenstemming tussen de twee partijen dat de Palestijnse bevrijdingsorganisatie de enige vertegenwoordiger is van het Palestijnse volk en dat uitnodigingen voor Genève alleen aan deze organisatie zouden worden gericht.

De Israelische minister van Defensie, Mosje Dajan, heeft intussen verslag uitgebracht aan het Israelische kabinet inzake nieuwe plannen die Israel in Genève ter tafel zou leggen inzake de scheiding van de troepen langs het Suezkanaal.



WILLEMSTAD. — In de nacht van zaterdag op zondag rond tien voor half vier is een personenauto op de Santa Rosaweg over de kop geslagen en daarna in brand geraakt. De bestuurder van de auto liep lichte verwondingen op. Na in het ziekenhuis te zijn behandeld kon hij naar huis terugkeren. De bestuurder verklaarde, dat hij op een gegeven ogenblik aan de voorkant een klapband kreeg, als gevolg waarvan de wagen in de berm langs de weg terecht kwam. Daar kwam het voertuig in aanraking met een afrastering en een telefoonkabel. Dit had tot gevolg, dat de auto over de kop sloeg. Hij raakte meteen in brand en brande geheel uit. De brandweer van Rio Canario heeft het blussingswerk verricht.

Presidentskandidaat in de worstelring...

SAN JOSE — De minst hoog aangeslagen presidentskandidaat in Costa Rica, Gerardo Wenceslao Villalobos, heeft een nieuwe stunt bedacht om de aandacht van de kiezer op zich te vestigen: hij treedt vandaag in de worstelring aan tegen beroepsworstelaar El Buitre (de gier) in het stadion van San Jose.

De 30-jarige Villalobos, vader van vier dochters, trok al eerder de aandacht door een parachutesprong te maken, op de vuist te gaan met een politieagent en spreekbeurten te vervullen op zijn pony Gitana (zigeunerin), die hij daarbij soms stalde aan een parkeermeter.

Het handgemeen met de agent was ontstaan toen deze Gitana een forse klap op de flank had gegeven en daarvoor van Villalobos een stomp in het gezicht kreeg. De kandidaat bracht enkele uren in de cel door.

Gerardo W. Villalobos is kandidaat van de democratische Partij en een van de acht kandidaten voor de opvolging van president Jose Figueres.

Wint Villalobos de verkiezingen, zo heeft hij gezegd, dan krijgt niemand me de komende dertig jaar het paleis uit". Villalobos zou op zijn gehoor ook hypnose toepassen.

Dajan: met VS niet alle verschillen opgelost

Israel heeft globaal akkoord inzake Sinai

TEL AVIV — De Israelische minister van Defensie Mosje Dajan is zondagmorgen in Tel Aviv teruggekeerd van zijn bezoek van enkele dagen aan Washington. Vanaf het vliegveld reed hij rechtstreeks naar premier Golda Meir om haar verslag uit te brengen van de vredesconferentie in Genève. De 75-jarige mevrouw Meir schijnt het bed te moeten houden in verband met een fikse verkoudheid.

Bij zijn aankomst bevestigde minister Dajan tegenover verslaggevers nog eens dat hij met Kissinger overeenstemming heeft bereikt inzake een scheiding van de Israelische en Egyptische troepen langs het Suezkanaal, ofschoon er ten aanzien van bepaalde onderwerpen meningsverschillen zijn gebleven. Zijn besprekingen hadden enkele vragen beantwoord die het Israelische kabinet had over de Amerikaanse houding tegenover het probleem waardoor de Israelische regering nu in staat is bepaalde beslissingen te nemen. Volgens Dajan kan zijn regering nu een voorstel formuleren dat onderwerp van onderhandelen wordt met Egypte. Wat dat voorstel ongeveer zal behelzen wilde hij niet zeggen.

Het Israelische blad Yedioth Ahranoth meent de voornaamste punten van het plan-Dajan voor de scheiding van de troepen te kennen. In de editie van zondag schrijft het blad dat het plan voorziet in een Israelische terugtrekking in drie fasen:

— De Israelische troepen verlaten de route Cairo-Suez en keren terug naar wat genoemd wordt de bestandslijn van 22 oktober. De omsingeling van het Egyptische derde Leger is daarmee voorbij.

— In de tweede fase trekken de Israelis zich terug van de westelijke kanaaloever, met uitzondering van een bruggehoofd.

— De Israelische troepen trekken zich terug tot op ongeveer 30 km van het Kanaal, dat wil zeggen tot de lijn van de heuvels van Mittla en Giddi.

Na elk van de twee eerste terugtrekkingen wordt het door Israel verlaten grondgebied bezet door VN-troepen. Na de derde fase nestelen de Egyptische troepen zich op een tiental kilometers ten oosten van het Kanaal en de overblijvende strook van 20 km wordt bezet door VN-troepen.

In ruil daarvoor zouden de Egyptenaren het volgende moeten doen:

— Het bestand verlengen door een niet-oorlogsverklaring.

— Het Kanaal heropenen voor de scheepvaart, zonder echter zich te verplichten ook Israelische schepen vrije doorvaart te verlenen.

— Het verminderen van het wapenpotentieel in de Sinai, in het bijzonder bepaalde typen zware wapens. Bovendien mag Cairo geen vliegtuigen stationeren op bij het Kanaal gelegen vliegvelden, zoals dat van Fayid.

In het plan-Dajan wordt duidelijk gemaakt dat het nog slechts gaat om een inleidende fase van een globaal akkoord betreffende de toekomst van de Sinai en de betrekkingen tussen de twee landen.

Perez ziet oplossing voor continentaal plat-kwestie

BOGOTA — In zijn dankbetuiging aan de Colombiaanse president Misael Pastrana Borrero heeft de gekozen president van Venezuela Carlos Andres Perez als zijn overtuiging uitgesproken, dat op korte termijn een oplossing gevonden kan worden voor het verschil van mening tussen beide landen over de verdeling van het continentaal plat. Zo is in Bogota bekend gemaakt.

Luchthaven Heathrow veranderd in vesting

Leger en politie zetten toegangswegen af

LONDEN — De grote Londense internationale luchthaven Heathrow gaf zondag, voor de tweede achtereenvolgende dag, het beeld van een zwaar bewaakte vesting. Een oefening die mogelijk wel weken kan duren en die bedoeld is om tot een vlekkeloze samenwerking tussen politie en leger te komen voor geval van nood, zo heette het officieel op het ministerie van Binnenlandse Zaken. Machtsvertoon, zo zei men onofficieel, om terroristen van acties tegen vliegtuigen en/of de luchthaven te weerhouden.

Oefening of niet, het hele weekeinde waren alle toegangswegen tot de luchthavan afgezet door militairen en politie die auto's doorzochten en de inzittenden die naar het vliegveld wilden fouilleerden. Rond Heathrow patrouilleerden politiemannen en militairen in tanks en gepantserde personeelsvoertuigen. De politie sprak zondag een bericht tegen van de Londense Omroepmaatschappij (een nieuw commercieel station dat nieuws uitzendt) volgens hetwelk de militaire activiteit was uitgebreid tot het kasteel Windsor waar de koninklijke familie woont.

In Engeland deden geruchten de ronde dat zich in het land terroristen zouden bevinden met kleine luchtdoelraketten van Sovjet-makelij om een verkeersvliegtuig neer te halen, maar officieel spreekt men ook dit tegen. Wel zei een woordvoerder van het ministerie van Binnenlandse Zaken dat sedert Kerstmis een aanzienlijk aantal mensen illegaal het land is ingekomen. Hiertoe behoorde de Amerikaanse Allison Thompson die machinepistolen en munitie bij zich had. Zij en de Marokkaan Abdelkbir El-Hakkaoui en de Pakistaan Athar Naseem, beiden ook uit Amerika naar Engeland gekomen, zijn zaterdag in staat van beschuldiging gesteld, wegens illegaal vervoer van wapens. Zij zullen 14 januari voor de rechter verschijnen. Een andere Amerikaanse, Robin Orban, behoorde volgens de politie tot dezelfde groep. Zij werd vrijdag bij aankomst op Heathrow gearresteerd en is zondag op een vliegtuig terug naar de Verenigde Staten gezet.

De Amerikaanse politie arresteerde in verband met dezelfde zaak de oud-marineman Theodore Dean Brown. Evenals zaterdag werden de militaire maatregelen zondag voor de nacht opgeheven, waarna de politie weer zorg voor de bewaking op zich nam tot 's ochtends als de tanks terugkeren.

VS overstelpt door drugs

WASHINGTON — Amerikaanse overheidsdiensten hebben het afgelopen jaar 770.000 kilo marijuana en 22.00 kilo hasjiesj in beslag genomen. Ervan uitgaande dat ongeveer tien procent van de het land binnengesmokkelde drugs kan worden achterhaald betekent dit, aldus een rapport van de subcommissie voor binnenlandse veiligheid van de senaat, dat in de Ver. Staten in 1973 in totaal zeker acht miljoen kilo marijuana en 200.000 kilo hasjiesj zijn gebruikt. Deze hoeveelheid is groot genoeg om iedere man, vrouw en kind in één jaar 20 marijuanasigaretten te laten roken.

Nederland „speelt in" op openbaar vervoer

DEN HAAG — Het openbaar vervoer in Nederland - dat vandaag voor het eerst extra materiaal heeft ingezet in verband met de (uitgestelde) benzinedistributie - heeft het drukker gehad dan normaal. Uit diverse delen van het land kwamen meldingen dat het vervoersaanbod ca tien procent hoger was dan normaal.

Bij NS heeft men de indruk dat veel mensen deze week toch al de trein boven de auto hebben verkozen. Het extra reizigersaanbod kon overigens niet voorkomen dat veel treinen vanochtend onderbezet reden. NS die volgens schema het aantal zitplaatsen met 20.000 had uitgebreid tot 140.000 had - als de benzine vandaag wel op de bon was gegaan - gerekend op 50 procent meer reizigers.

Tijdens de ochtendspits verliep het treinverkeer gladjes. Technische mankementen aan het materieel deden zich vrijwel niet voor.

iqueiros verleden

UERNAVACA — De Mexicaanse lder David Alfaro Siqueiros is dag in Cuernavaca, bij Mexico, aan kanker overleden. Siqueidie 77 jaar is geworden, behoormet Rivera en Orozco tot de te Drie van de hedendaagse lders in Mexico. Van hen was hij meest politiek geengageerde. Hij actief deel aan de Mexicaanse olutie, werd in 1923 lid van de munistische partij en zat wegens tieke agigatie herhaaldelijk gevan-

iqueiros werd beschouwd als de oreticus van de Renaissance in de dende kunst in Mexico in de n twintig. Uit zijn omvangrijk vre spreekt een voorkeur voor de urschildering, omdat deze vorm ochtoon Mexicaans is en democrah, dus door het hele volk kan rden beleefd. Siqueiros hield zich zijn werk vooral bezig met de xicaanse geschiedenis, onderdruk, revolutie, techniek en vooruitg, welke onderwerpen hij soms gorisch voorstelde. Om op zeer te formaten te kunnen werken oduceerde hij de verfspuit in de ilderkunst, de fotografische proie op het te beschilderen vlak en gebruik van synthetische verf.

iqueiros vervulde opdrachten in Verenigde Staten, Argentinië, Chili Cuba. In 1964 begon hij in xicostad met hulp van beeldhous, smeden en schilders aan de oratie van in- en exterieur van het yforum Siqueiros, een cultureel trum op een twaalfhoekig fundant. Tot zijn belangrijkste werken oren voorts de muurschilderingen het gebouw van de elektriciensvakd in Mexico-stad en die in het orisch museum in Chapultepec. Mexicaanse meester vervaardigde rts een groot aantal ezelschilingen.

Eind in zicht voor Col. slagersconflict

BOGOTA — De Colombiaanse overheid heeft ingegrepen in de drastische stijging van het abattoirgeld, welke stijging van de plaatselijke autoriteiten uitging. Als gevolg daarvan ging het abattoir-personeel in staking.

Vredesmacht machteloos tegenover incidenten

BENARD BESTAND IN M-OOSTEN

CAIRO — De woordvoeder van de V.N.-vredesmacht in het Midden-Oosten in Cairo verzekert elke dag weer dat aan het bestand tussen de Israelische en Egyptische troepen de hand wordt gehouden. Er behoeft echter niet aan te worden getwijfeld dat in de Sinai en langs het Suez-kanaal een nieuwe uitputtingsslag aan de gang is. De V.N.-woordvoerder wil en kan niet toegeven dat meer dan 5.000 V.N.-militairen niet bij machte zijn de tientallen schietpartijen die zich dagelijks voordoen en waarbij ook zware artillerie gebruikt wordt, te voorkomen. De blauwhelmen kunnen de inbreuken op het bestand alleen nog maar registreren. Zij moeten een duik nemen wanneer er over hun hoofden geschoten wordt of wanneer granaten op enkele meters van hun stellingen inslaan en hun tenten en slaapzakken door splinters beschadigd worden.

Blijkbaar om een beter en minder dreigend beeld van de toestand te geven meldt de V.N.-woordvoerder sinds 1 januari nog slechts het aantal grotere incidenten. Op 2 januari waren er dat echter al 42, de dag daarvoor 12. Israel heeft dezelfde dag 40 klachten over Egyptische bestandsschendingen ingediend en zich beklaagd over het stijgende aantal doden en gewonden. Cairo spreekt ook geenszins tegen dat de Egyptische troepen in de meeste gevallen het vuur geopend hebben.

De Egyptische bladen citeren de V.N.-woordvoerder en melden de Israelische klachten als behaalde successen. De Egyptische troepen zijn opgerukt, aldus een grote kop op de eerste pagina van een krant in Cairo. Vrijdag schreven de kranten kennelijk voldaan dat de onrust in Israel over de groeiende spanning aan het Egyptisch-Iraelische front sterker wordt. Die onrust is namelijk precies datgene wat Egypye wil aanwakkeren. Egypte wil de Israeliers duidelijk maken dat zij in Geneve beter zouden doen niet al te veel voorwaarden te stellen voor scheiding van de strijdkrachten.

Egypte demonstreert zijn kracht op het slagveld, om de vijand aan de onderhandelingstafel tot toegeven te dwingen. Zij weten uit ervaring dat zonder militaire druk blijkbaar geen politieke vooruitgang valt te behalen. Zij houden zich aan het sinds 6 oktober gevolgde recept, dat zes jaar politiek streven naar een oplossing van het conflict met Israel niet tot een oplossing geleid heeft, maar dat militaire machtsontplooing de zaak weer in beweging gezet heeft. Egypte voelt zich bovendien blijkbaar sterk genoeg om ook het risico van een nieuwe grote veldslag op de koop toe te nemen.

Diplomaten in Cairo zeiden uit V.N.-kringen vernomen te hebben dat over ongeveer een week overeenstemming zal worden bereikt over scheiding van de strijdkrachten. Minister van Buitenlandse Zaken Fahmi zal op 12 januari naar Moskou reizen en daar drie dagen blijven. Verwacht wordt dat daarna naar enkele Westeuropese landen gaat, waaronder Frankrijk, maar dat staat nog niet vast.

Het Israelische blad Davar schreef dat het aantal bestandsschendingen zo is gestegen de laatste dagen dat het neerkomt op een politiek van breken van het bestand. Cairo is blijkbaar van plan de besprekingen over troepenscheiding in Geneve te houden tegen de achtergrond van een uitputtingsslag om Israel murw te maken voor snelle terugtrekking zonder Egyptische tegenprestatie.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O); Van der Dijs, Charlottestraat6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar, Piscaderaweg; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80; Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie; Mahumaweg 49; La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal", Berg Altena 98; Mensing Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 186; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00-21.00 the heartbreak kid; WEST-END: 19.00-21.00 Kung Fu, the iron man; CINELANDIA: 19.00-21.00 Pope Joan; DRIVE-IN: 19.00-21.00 the serpent; CINE-RIO: 20.00 Bullitt.

CINE-TRUCK: Hedenavond te Zuid-Bonam en morgenavond te Jan Boos/Groot Kwartier.

BOTICA'S (nachtdienst)

OTRABANDA: Curacao, tel.: 23575; PUNDA: Piar, tel.: 13040.

DIVERSEN

BUURTCENTRUM SANTA MARIA: 19.00-22.00 instuif (schaken).

KONINKLIJKE MARINE: 20.00-22.00 catechisatie - Adjudantenweg 20.

RODE KRUIS: 19.00 cursus - Rode Kruispost, Suffisant.

DINSDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 16.30-18.00 vóór kerk Soto; 18.15-19.00 vóór kerk Barber.

MOBIELE BANK: 09.00-10.30 te Boca Sami (vóór fort); 10.30-11.30 te Jandoret (vóór Toko Jandoret); 11.30-12.00 te Mahuma; 14.00-15.00 te Mundo Nobo/Charo (nabij Coromotokerk); 15.00-16.00 te Veeris (nabij Garage Veeris).

LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor Europa en New York - postkantoor; 14.00 voor Europa; 17.00 voor New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting).

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; dinsdag van 14.00 tot 20.00; donderdag en zaterdag gesloten voor publiek.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00; donderdag en zaterdag gesloten voor publiek.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 07.30-12.30 speelschool - praatkuil (twee tot viereneenhalf jaar); 15.30-17.30 huiswerkcursus - studiezaal (vanaf tien jaar); 15.30-17.30 knutselclub A (zes tot negen jaar); 16.30-18.00 knutselclub B (tien tot twaalf jaar) - H.A.-lokaal; 15.30-18.30 softball (m.), volley en basket - sportvelden; ballet zes tot elf jaar; 19.00-20.00 (m.) ballet (leiding) - toneelzaal; 19.00-22.00 bandtraining.

TENTOONSTELLING

CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 geopend - Van Leeuwenhoekstraat.

GALLERY RG: iedere dag geopend van 10.00-12.00/16.00-17.30; woensdag gesloten.

TOERISTENSCHEPEN: 08.00-19.00 Victoria - vert. Selma; 09.00-23.00 Southward - vert. Selma.

CURSUS: 09.00 rietvlechten - Asiento hobbyhuis.

Benzine op de bon in Zweden

STOCKHOLM — In Zweden, dat als eerste land in West-Europa vandaag de distributie van benzine invoert, stonden de automobilisten zondag in lange rijen te wachten bij benzinepompen om nog eenmaal hun tank met vrije brandstof te vullen. De prive-rijders krijgen een toewijzing van honderd liter voor een periode van 52 dagen. De autoriteiten verwachten dat de distributie voorlopig nog wel gehandhaafd zal moeten worden.

Officiele koersen

WILLEMSTAD — Noteringen centrale bank van de Nederlandse Antillen geldig op jan. 1974 en tot nader order.

US dollar	1.77	1.79	1.81
Can dollar	1.78	1.80	1.82
Pnd sterling	3.975	4.03	4.10
Ned gulden	60.57	61.29	62.09
Bolivar	40.91	41.63	42.43
Zw francs	52.01	52.73	53.53
Fr francs	—	36.41	37.21
Duitse Mark	62.56	63.28	64.08
Sur gulden	98.10	100.07	100.97
Col pesos	6,62	7.34	8.14
Belg francs	41.14	41.86	42.66
Jap yen	6.08	6.35	6.43
It lire	2.55	2.85	2.93

Vitesse wint kort geding tegen BVB

KRALENDIJK — Vitesse heeft het kort geding, dat men had aangespannen tegen de Bonairenaanse voetbal bond (BVB) gewonnen. Vitesse had gevraagd dat het recentelijk opgerichte Juventus niet door de BVB erkend zal worden. De algemene ledenvergadering van de BVB van gisteravond is geschorst.

Het kort geding diende op 27 december. Hoewel de president in dit geding nog probeerde om een oplossing te vinden zonder dat de juridische weg van het vonnis nodig zou zijn, is dit niet gebeurd. De door advokaat mej. Jackson bijgestane voetbalclub Vitesse bleek afgelopen donderdag, toen de uitspraak kwam, gewonnen te hebben. Wat er verder gaat gebeuren in deze al vrij lang durende kwestie, is nog niet bekend.

Wel werd gisteravond een algemene ledenvergadering van de BVB gehouden. Overeenkomstig het vonnis was Juventus (bestaande uit vroegere Vitesse-spelers) niet present. De vergadering zelf had niet zoveel om het lijf, omdat er geen verslag van de waarnemend secretaris was - de secretaris van de BVB is indertijd geschorst - terwijl het verslag van de penningmeester niet volledig was. De waarnemend secretaris heeft geweigerd zijn stukken af te staan. De vergadering besloot daarom gisteravond om een commissie te benoemen, welke een onderzoek zal gaan stellen naar de betrokken stukken.

Energiecrisis slokt ontwikkelingshulp op

HILVERSUM — De sterke stijging van de olieprijzen doet de ontwikkelingshulp vrijwel volledig teniet. De stijging komt de ontwikkelingslanden, die gezamenlijk een aandeel van 10 procent van het olieverbruik hebben, te staan op naar schatting acht miljard dollar per jaar. Dat is nagenoeg het bedrag dat zij ook ieder jaar aan ontwikkelingshulp ontvangen. Dit heeft mr. P.C. Witte, chef van de directie economische ontwikkelingssamenwerking van het ministerie van Buitenlandse Zaken, verklaard in het NOS-radioprogramma Blik op de derde wereld.

Mr. Witte betwijfelt of de rijke landen die thans gemiddeld 0,35 procent van hun nationaal inkomen aan ontwikkelingshulp besteden, dit percentage op den duur zullen handhaven. Nederland, dat een groter percentage uitgeeft, zal tot het uiterste proberen dit peil te handhaven, zo gelooft mr. Witte.

Diverse ontwikkelingslanden, die olie leveren, zijn dank zij de olieprijsstijging er veel beter voor komen te staan. Dit geldt vooral voor Indonesie en Nigeria. Andere ontwikkelingslanden, die zelf geen olie produceren, komen voor grote problemen te staan. Volgens een berekening van mr. Witte, moet bijvoorbeeld India door de olieprijsstijging per jaar anderhalf miljard meer aan olie gaan uitgeven. Deze dituatie heeft ertoe geleid, dat de rijke landen zich op het ogenblik ermstig afvragen of er niet een andere verdeling van de ontwikkelingshulp dient te komen, aldus mr. Witte.

SAMBUMBU

Een werklied dat werd gezongen onder het steen kappen, behandelt het onderwerp, dat een verdachte Johan de moordenaar niet kan zijn, want die is er door zijn gebrekkige handen niet toe in staat. Hier gezongen door Shon Ni di Willenbrordo.

Johan ta bomba hm ta bomb 'i kende hm
ta bomba di caminda hm Johan ta bomba
ta bomb 'i kende no hm tende bon hm
te man kokoti hem n' po mata hende hm.
tende bon ta Clar' a hinkele hm.
famia negrunan hm famia trastunan hm
cu man kokoti
mi 'n po mata hende hm (T628).

Johan is bomba van de weg; luister goed, met gebrekkige handen kun je iemand niet vermoorden; Clara heeft hem gestoken, een negerfamilie, een lastige familie.

P.B.

Beurswaarde van Nederl. aandelen scherp gedaald

DEN HAAG — De beurswaarde van de Nederlandse aandelen op de Amsterdamse effectenbeurs is in 1973 scherp gedaald van (alles Ned. crt) f. 48.537 mln eind december 1972 tot f. 39.285 mln eind december 1973. De eerste drie maanden van 1973 gaven nog een stijging te zien tot f. 52.545 mln eind maart, maar daarna trad een gestage daling in, die pas in december werd gevolgd door een licht herstel. In deze laatste maand steeg de reële beurswaarde van f. 38.057 mln tot f. 39.285 mln, aldus berekeningen van het Centraal Bureau voor de Statistiek. De reële waarde van de internationals daalde in 1973 van f. 30.692 mln tot f. 24.292 mln (eind november f. 23.182 mln), handel, industrie en diversen daalde van f. 11.297 mln tot f. 9.498 mln (eind november f. 9.330 mln), scheep- en luchtvaart daalde van f. 1.247 mln tot f. 950 mln (eind november f. 929 mln), bank, krediet en verzekeringswezen belandde van f. 4.467 mln op f. 3.877 lmn, waarbij deze groep als enige in december niet meedeed aan het herstel (eind november nog f. 4.001 mln) en de overige fondsen kwamen van f. 834 mln eind 1972 op f. 668 mln per ultimo december 1973 na een diepte punt van f. 615 mln eind november. De nominale waarde is in 1973 gestegen van f. 9.600 mln tot 10.108 mln.

De gemiddelde koers daalde van 506 tot 388 en de beurswaarde-index (1963 is 100) daalde van 130 tot 96,9.

Colombia verhoogt uitvoerprijs olie

BOGOTA — Colombia heeft zijn „posted price" voor ruwe olie met terugwerkende kracht ingaande 1 januari jl. verhoogd van 5,50 dollar per vat van 159 liter tot 8,10 dollar. Bovendien zal dit land in de tweede helft van dit jaar geen olie uitvoeren. Dit heeft het Colombiaanse ministerie van Olie vrijdag bekendgemaakt. De olieuitvoer bedroeg vorig jaar gemiddeld 28.000 vaten per dag.

Tegelijkertijd werd meegedeeld dat de subsidiering van olie ten behoeve van de binnenlandse markt zal worden stopgezet. De binnenlandse prijzen van benzine en andere olieprodukten zullen worden herzien, aldus de bekendmaking van het ministerie.

Mexico verhoogt vlieg-tarieven

MEXICO—STAD — De luchtvaarttarieven in Mexico zijn deze dagen met twaalf procent verhoogd. De verhoging op de vluchten naar de toeristische trekpleisters is echter beperkt gehouden tot zes procent.

Beurs van Amsterdam

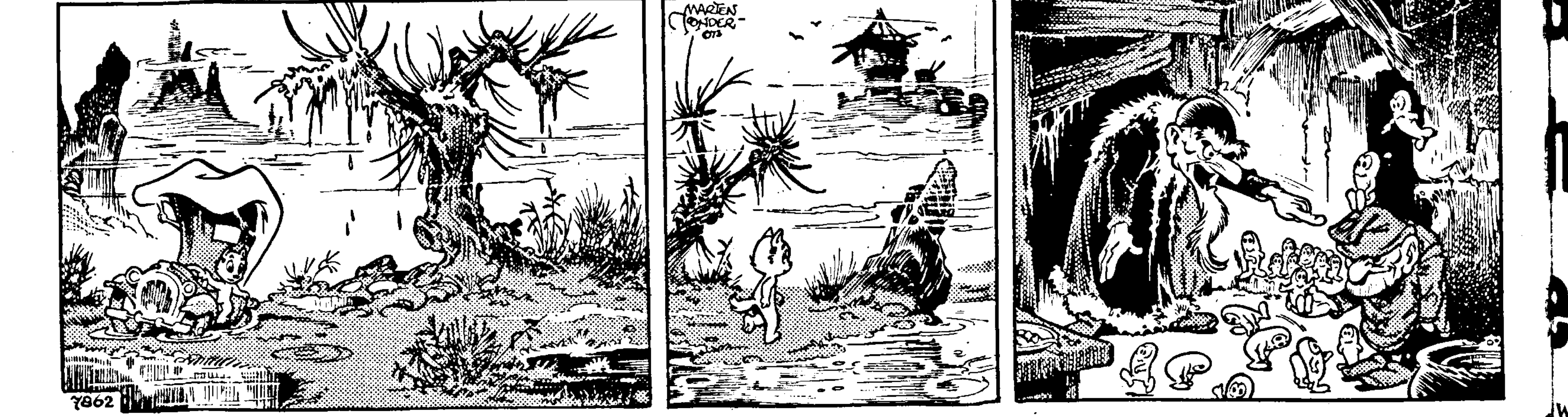
7 pct Ned.	84
AKZO	54.30
Heinekens Bel. en Beh.	211.50
Heinekens Bier	224.80
Hoogovens	62.50
H.V.A.	80
Philips	35.60
Unilever	113
Kon. Olie	98.90
K.L.M.	67.50
K.N.S.M.	134
V. Ommeren	325
Scheepvaart Unie	98.50
A.B.N.	253
Nat. Nederlanden	69.20
Ngombezi	—
Alb. Heijn	89
AMRO Bank	59.30
Bergoss	269.50
V. Berkel	144
Bols	113.80
Bredero Ver. Bedr.	408
Buehrmann Tetterode	80.50
Bijenkorf Beh.	85.50
Calvé	161
Cur. Handelmij	158.50
Elsevier	511
Fokker	26
V. Gelder	69
Gist-Brocades	67
v.d. Grinten	213
Hagemeijer	98
Internatio-Muller	62.80
Kon. Ned. Papier	83.50
Naarden	50

O.G.E.M.	34.30
Pakhoed	141.30
Rijnschelde	224
E.M.S.	13.60
Scholten-Honig	—
V.M.F.	144.80
Ver. Ned. Uitgeversbedr.	112.50
Werelhaven	95.20
Wessanen	139.80
Ant. Brouwerij	—
Ant. Verf	151
Aruba Electra	140
Sur. Brouwerij	—
Converto	565
Goldmines	192
IKA Bel. Mij.	158
NEFO	61.20
Robeco	203
Rolinco	137
Utilico	113
Alcan Alum.	40.35
Ned. Ant. 7 3/4 71	84
Ned. Ant. 6 1/2 67	78
Ned. Ant. 60	—
Ned. Ant. 4 1/2 59	86.5
Ned. Ant. 4 1/2 62	75.7
Unitas	

ANP/CBS INDICES

Inter Concerns	85.9
Industrie	126.8
Scheepvaart	108.9
Banken	134.7
Handel	109.8
Algemeen	107.6

HEER BOMMEL EN DE PRONEN



7862 — De Oude Schicht kwam niet ver. Het pad verloor zich in een modderige vlakte tussen de zwinnen, en daar slipte het trouwe voertuig een beetje scheef in weg. Tom Poes besloot dan ook om met verder rijden te wachten totdat de eb inviel. Toen hij de motor afzette viel er een doodse stilte over het landschap; de nevels kronkelden geluidloos om de verzilte bomen waaraan zwammossen hingen te druipen — en in de verte kraste een kraai. „Een akelige buurt", dacht hij terwijl hij uitstapte om te voet verder te zoeken. „Waar kan heer Ollie wezen? Gelukkig is het vloed zodat hij niet in de zee geraakt kan zijn. Maar verder is het haast onbegonnen werk met al die zijriviertjes. En onbewoond is het hier ook. Het enige gebouw is die ru waar de roeken zo te keer gaan". Het waren echter geen roeken; het Hocus Pas, die in de beschutting van zijn bouwval een scherpe berisp uitdeelde aan de dwerg, die een assistent was. „Het is hier een bende! " kr de bejaarde magister. „Overal lopen mijn pronen mij, arme oude man, voor voeten; inplaats van het volle leven in te gaan. Dat gaat niet, Gor! bestaan is kort. Straks lossen ze op, voordat ze zich nuttig hebben gema Vooruit! Aan het werk, luiaard! Ze moeten de rivier in. Stroomopw naar de stad. Schiet op! " „Uch", mompelde de dwerg.





Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 musica variá; 18.10 parada deportivo, Hector Rosario; 18.30 kinderprogr. voor het slapen gaan; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 persoverzicht uit Israël; 19.30 discovaria; 21.00 Baby's potpourri; 21.00 Hermanito discothec; 22.00 nieuws in het kort; 22.05 eine kleine nachtmusik; 23.55 dagsluiting (pastoor Brada); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.30 Sesame Street; 17.30 ora pa mucha; 18.00 electric co.; 18.31 you and your car; 18.44 prot. uitz.; 18.55 headlines; 19.01 ned. nieuws; 19.16 Shellprogr.; 19.32 mi rival; 20.04 two in one; 21.00 nieuws; 21.30 war and peace; 22.17 teleteatro (FILM: two roads together).

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 17.00 misterio a la orden; 17.30 los monstruos; 18.00 Rodolfo el reno de la nariz roja; 19.00 la italianita; 20.00 radio rochela; 21.00 Raquel; 22.00 el observador venezolano; 22.30 Kifaru; 23.30 cine de media noche.

VENEVISION (kanaal 12): 17.30 Zorro; 18.30 las aventuras de Huck Finn; 19.00 una muchacha llamada Milagros; 20.00 paapá corazón; 21.00 isla de brujas; 22.00 el informador Chrysler; 22.10 hechizada; 23.00 alrededor del mundo; 24.15 mensajes en la noche.

***

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden): 17.00 obsequio musical Winkel Handelmij.; 17.30 tophits; 17.45 All Electric Sales hitparade; 18.00 Autorama hitparade; 18.15 sorpresa Kentucky; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica groovy; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana; 22.15 cortesia Ron Rey de Copas; 22.45 Wimco y su Martini.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 progr. „Lago music hall"; 17.30 alle hens; 18.00 variacion musical; 18.15 imaginales musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica aleman; 20.00 noticia local; 20.15 progr. „Con cos ta?" 21.00 radiokrant (radio ned.); 21.30 musica variá; 22.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden 324 m.): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 momentos de decision; 17.45 la biblia dice; 18.00 ultimas noticias; 18.10 nieuws ned.; 18.30 eng. nieuws; 18.50 business news; 19.00 stories of Great Christians; 19.15 psychology for living; 19.30 evening serenade; 20.30 back to the bible; 21.00 sign off.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 18.15 noticia local na pap.; 18.30 happy days-progr.; 19.00 noticiero deportivo; 19.15 turning the table; 20.30 safe drivingclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.30 Sesame Street; 17.30 Cartoons; 17.55 bo konose?; 18.00 electric co; 18.30 aquaman; 18.50 Ned. nieuws; 19.00 eng. nieuws; 19.15 deporte (live); 19.30 specials; 20.00 Alias Smith & Jones; 21.00 pap. nieuws; 21.30 show time; 22.30 feature; 24.00 bon soir.

RNWO (6020 kHz): 17.30 nieuws; 17.48 magazine door Benny Ooft, hierin o.m. een bespreking v.h. rapport van drs Frank Bovenkerk over arbeidsmogelijkheden voor repartrieerde arbeiders in eigen land; 18.32 discobar door Jan Meyerink; 18.49 hoofdpunten nieuws; 18.50 einde uitz.

(6020 kHz): 17.30 nieuwsrubriek; 17.48 Con cos ta door Yvette Ecury; 18.32 discobar door Jan Meyerink; 18.49 hoofdpunten nieuws; 18.50 einde uitzending.

DINSDAG

CURACAO

CUROM: 06.00 opening; 06.30 met muziek naar school; 06.55 reclamehoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardij-progr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 kath. uitz. (pastoor Brada); 10.45 aanvullende muz.; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar; 16.30 musica variá.

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION: 06.30 desayune con nosotros; 08.30 televisión educativa; 11.15 telemercado; 11.30 la perfecta ama de casa; 12.00 Venezuela hoy; 12.30 buenos días; 13.30 cine para la mjer; 15.30 el pinguino y el profesor; 16.00 el rey Leonardo; 16.30 Archie.

VENEVISION: 10.25 himo nacional; 10.30 sopotocientos; 11.00 la oferta del mes; 11.15 cocina al minuto; 11.45 los colosos; 12.15 especial; 12.45 loque pasa en el mundo; 13.00 la ciudad grita; 13.30 el amor tiene cara de mujer; 14.30 nosotras las mujeres; 15.00 Popeye; 15.30 sopotocientos; 16.00 alegres aventuras; 16.30 el conejo de la suerte.

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.30 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticia int. na pap.; 07.15 boleros, baladas y instrumental; 08.00 discorama; 12.00 seccion di noticias; 13.00 instrumental; 13.15 boleros; 13.30 discolandia; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticia local (pap.); 16.45 atardecer musical.

RADIO VICTORIA: 05.58 opening; 06.00 reloj musical; 06.30 noticias español; 06.35 reloj musical; 06.45 cruzada; 07.00 noticias español; 07.15 llamada a la conciencia; 07.20 ultimas noticias; 07.30 news in english; 07.50 daily bread; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 09.00 ultimas noticias; 09.06 rumbos de liberacion; 09.15 fortress of faith; 09.30 e bijbel habrí; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.05 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.15 noticia di deporte; 12.25 news break - AP; 12.30 news in english; 12.02 life; 13.00 noticias español; 13.05 concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.05 afternoon musical; 14.30 radio school of the bible; 14.45 quiet time; 15.00 ultimas noticias; 15.05 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.15 sailor Sam; 16.30 children's gospel hour; 16.45 kinderuurtje.

Onverwachte kou in Californie

LOS ANGELES — De gewoonlijk droge woestijn van zuid-Californie was zaterdag onder een dikke laag sneeuw bedolven en gokkers in Las Vegas, Nevada, moesten door een dek van 15 centimeter sneeuw waden om de casinos te bereiken.

De ongewone storm bracht regen, harde wind en hagel in Los Angeles, ruim 60 centimeter sneeuw in Victorville ten Noord-Oosten van Los Angeles en bedekten de golfterreinen in Palm Springs, Californie, met bijna 25 centimeter sneeuw voor de eerste keer in 25 jaar tijd.

De reisomstandigheden waren moeilijk tussen Los Angeles en Las Vegas waar automobilisten op sommige plaatsen op ingesneeuwde wegen bleven steken.

In de zomer zijn de temperaturen in Victorville-Palm Spings dikwijls de hoogste van het land en worden soms temperaturen van 49 graden in de schaduw bereikt.

Frans N. Rowaan directeur Oostzee

WILLEMSTAD — Tijdens onlangs gehouden algemene verga ring van aandeelhouders van de N Stoomvaart-Maatschappij „Oostz (Curacao werd de heer Frans Rowaan benoemd tot directeur vennootschap. „Oostzee" (Cura is eigenaresse van twee 41.000 bulkcarriers, de „Farmsum" en „Britsum," die in charter zijn en twee containerschepen, de „Jasmi en de „Hibiscus", die in een regel tige dienst varen tussen de Vereni Staten en de Bermuda-eiland Enige weken geleden werd bovend de aankoop van twee nieuwe sche gecompleteerd. Dit zijn twee roll-on roll-off schepen (tra ferries) die na de afbouw in febru maart 1374 op een dienst tus Miami en Jamaica, de Dominica Republiek en de U.S. Virgin Isla zullen worden ingezet.

De nieuwe directeur, F. Rowaan sedert 1956 werkzaam in de sche vaartindustrie en heeft daarin posi bekleed in Nederland, Engela Hong Kong, de Philippijnen, Jama de Bahamas en de Verenigde Stat Hij was de laatste twee jaar gesta neerd in New Orleans als verteg woordiger voor de Verenigde Sta van de moedermaatschappij, N Stoomvaart-Maatschappij „Oostz te Amsterdam. Hij is getrouwd heeft twee dochters die naar International School gaan.

Midden 1973 werd de meerderh van de aandelen van „Oostz overgenomen door Fearnley & E een Noorse scheepvaartgroep, meer dan 2½ miljoen ton d weight beheert. De schepen varie van 240.000 tons tankers tot cruise schip „Island Princess," goede bekende op de Nederlan Antillen, dat ook in 1974 een aan bezoeken aan Curacao en Aruba afleggen. De heer Rowaan zal te optreden als speciaal vertegenwoor ger van de Fearnley & Eger groep het Caribisch gebied.

Groep uit V.S. wil hotelmij Piscadera eventueel overnemen

WILLEMSTAD — Een Ameri-anse groep heeft belangstelling or de overname van de aandelen n de hotelmaatschappij Piscadera v. eigenaar van de grond en bouwen waarin het Hilton hotel op uracao is gevestigd. Een vertegen-oordiger van de hypotheekbank orgage Investment Corporation eft in de afgelopen week bespre-ngen gevoerd met de direktie van hotelmaatschappijen met het BC. ar verluidt zou men bereid zijn een drag van zeven miljoen dollar te talen voor de overname van het tel. Na afloop van de besprekingen de heer A.A. Jonckheer, president-recteur van de hotelmaatschappij scadera naar de Verenigde Staten trokken om nadere inlichtingen er de groep te verkrijgen.

De waarde van het hotel wordt schat op ruim 13,5 miljoen gulden. t aandelenkapitaal bedraagt vier ljoen gulden waarvan twee miljoen handen van het eilandgebied racao en twee miljoen verdeeld der diverse kleine aandeelhouders. het eerste jaar van de exploitatie n het hotel (1968) was er een winst n ruim twee en een halve ton maar er rd als gevolg van de gebeurtenissen n 30 mei 1969 geen winst uitge-erd. Sindsdien heeft de hotelmaat-happij uitsluitend verliezen gele-n. In het afgelopen boekjaar is het lies opgelopen tot ruim drie ljoen gulden.

De exploitant Hilton maakt naar rluidt wel winst en zou niet ornemens zijn het contract met de maatschappij welke een looptijd heeft van 25 jaar op te zeggen. Een eventuele eigenaar van de hotelmaatschapij zou dus ook met Hilton in zee moeten gaan voor de exploitatie van het hotel. Vertegenwoordigers van de Amerikaanse groep welke belangstelling heeft getoond hebben laten weten dat de groep reeds connecties heeft met Hilton in de V.S.

V.L.C. onderwijs kongres was sukses

WILLEMSTAD — Naar wij van de heer Errol Cova, voorzitter van de bond van onderwijzend personeel, de VLC, mochten vernemen, is het „onderwijskongres '74" over de gehele linie een sukses geworden. Zowel qua diskussie-niveau alswel organisatorisch bleek dit drie dagen durende onderwijs kongres aan haar doelstellingen te hebben beantwoord. Hedenmiddag zal er een bestuursvergadering worden gehouden waarbij men de vele resoluties die tijdens dit kongres zijn gelanceerd, verder zal uitwerken op bestuursniveau. Een der belangrijkste resoluties betreft het onderwijsbeleid, waarover momenteel nog geen verdere informatie kon worden verkregen. Morgenmiddag hoopt het bestuur van de VLC een persconferentie te houden teneinde het publiek volledig op de hoogte te stellen van de bereikte resultaten van dit door de VLC georganiseerd onderwijscongres.

Vals geld in omloop

WILLEMSTAD — Twee gevallen waarbij met vals geld werd betaald zijn ter kennis gebracht van de recherche. In verband hiermee is een man voor nader onderzoek aangehouden.

Rond half zeven vrijdagavond hield de Vreemdelingendienst te Hato een 35-jarige Dominicaan aan, die uit Colombia was gearriveerd en die aan de passageafdeling een ticket had gekocht. Daarbij was met valse dollarbiljetten betaald. Bij zijn aanhouding bleek hij nog voor 180 dollar aan vals geld bij zich te hebben. Hij is ingesloten.

Een bewoonster van Campo Alegre vervoegde zich zaterdag bij de recherche, omdat zij de avond tevoren door een man met een vals biljet van honderd dollar was betaald voor bewezen diensten. Toen zij het biljet wilde inwisselen bleek het vals te zijn.

Sieraden gestolen

WILLEMSTAD — Een Amerikaanse toerist heeft aangifte gedaan van diefstal van een geldsbedrag en van elfhonderd dollar aan sieraden. Deze werden gestolen uit haar hotelkamer.

Drie gewonden bij mishandelingen

WILLEMSTAD. — In het afgelopen weekeinde raakten drie mensen gewond op Curaçao als gevolg van mishandeling. In één geval werd er kokend water gebruikt als wapen. Twee van de slachtoffers moesten worden opgenomen.

Vrijdagnacht rond half één werd de recherche naar het ziekenhuis gedirigeerd waar een man met een steekwonden was binnengebracht. Het bleek een twintigjarige man te zijn met een wond aam de linker zij. Die was hem toegebracht door een hem bekende man toen men aan het vechten was. Hij weigerde echter aangifte te doen en eveneens weigerde hij opgenomen te worden, hoewel de dokter dit noodzakelijk achtte.. De man verliet het hospitaal daarop. Rond vijf uur in de morgen hield de politie van Banda Abao een dertigjarige man als verdachte aan. Deze werd ingesloten.

Om tien uur zondagmorgen moest de recherche weer naar het ziekenhuis. Daar was een 26-jarige man opgenomen met tweede graads brandwonden aan de rug, schouders, hals en borst. Hij verklaarde dar de dame, met wie hij in concubinaat leeft, hem uit jaloersheid met kokend water had overgoten. de 21-jarige dame is aangehouden en ingesloten.

Om tien over negen zondagavond moest de recherche een andere mishandelingszaak gaan onderzoeken. In het ziekenhuis hoorde men een 55-jarige man die een snijwond had opgelopen aan de borst. Hij kon het ziekenhuis na behandeld te zijn verlaten. Een paar uur later meldde een andere man zich bij de recherche. Hij deelde mee dat hij met genoemde slachtoffer had gevochten. Daarbij had het slachtoffer zichzelf gewond met een kapmes. Geen van beide partijen wilde echter aangifte doen. Beide mannen werden wel streng onderhouden over hun gedrag.

WILLEMSTAD — Zaterdagavond was een groot deel van kunst- en literatuurminnend Curacao aanwezig in „Libertas" aan het Scharloo, waar de gedichtenbundel „Mi tata makamba" gedoopt werd. Nog maar zelden is het zo druk geweest in dit gebouw waarvan Toos van Mierlo voorzitster was, welke functie overgenomen is door Gerda van Kwartel. Na een kort woord van Lionel Capriles, familielid van de dichteres Heske Levisson, gaf Lucille Haseth een uitvoerige inleiding. Ze vertelde iets over het leven van Heske en van Toos, en hoe de tekeningen van Toos de aanleiding van verschillende gedichten was geweest. Lucille lichtte ook de bedoelingen van de schrijfster toe en prees de schoonheid van het Papiaments. Heske las twee gedichten voor, terwijl Maris Albertina een gedicht van Guillermo Rosario, „Shete" o ken nos ta...?, dat als een antwoord op het gedicht „Mi tata makamba" bedoeld is. Toos van Mierlo-Hagenaars, die bij deze gelegenheid afscheid nam van Curacao, dankte iedereen voor de genegenheid in de afgelopen vijf jaar. Daarna werd het een gezellig feest, waarbij de muziek wat laat kwam. Iemand verzuchtte, dat het toch wel gek was dat de leukste feesten op Curacao afscheidsfeesten waren.

ITT wil zijn telexapparatuur inschakelen

WILLEMSTAD — Minister van Verkeer en Vervoer J. Voges heeft n verzoekschrift ontvangen onderkend door de direkteur van ITT, de er J. Jonckhout, de voorzitters van K. v. K. en de VBC en 35 lokale kenlieden om toestemming te gen dat de 35 telexen welke zijn plaatst door ITT bij 35 bedrijven welke bestemd zijn voor interne mmunicatie weer in gebruik te ogen nemen.

Deze 35 telexen zijn door ITT dertijd vrijwillig afgeschakeld om t gesprek met minister Chance over n telexvergunning voor ITT te rgemakkelijken, maar dit gesprek is mmer op gang gekomen. De lexen werden gebruikt om vanuit kantoren teksten voor telegrammen te verzenden naar het hoofdkantoor van ITT welke deze dan weer orstuurde naar het buitenland. Er as dus geen sprake van een uitenlandse verbinding rechtstreeks ssen de aangesloten klant en diens laties.

Minister Voges deelde de Amigoe anmorgen mee dat hij nog geen eslissing heeft genomen n.a.v. het erzoekschrift. Hij bestudeert de ogelijkheid om een samenwerking ssen ITT en de Landsradio tot and te brengen bij het verzenden an telegrammen via de telex en is eneigd alle medewerking aan de andel te verlenen daar deze interne ommunicatie zijns inziens geen oncurentie voor de LRD inhoudt.

Kleding-dieven betrapt; toch ontkomen

WILLEMSTAD — Een nachtbewaker waarschuwde vrijdag tegen middernacht de politie, dat hij twee mannen had gezien in een kledingzaak aan de Wolkstraat. Zij waren toen bezig grote plasticzakken met kledingstukken vol te stoppen. Toen zij zich ontdekt zag nam men de benen. Men wist twee zakken mee te nemen. Het recherche-onderzoek wees uit, dat men een deur had geforceerd om binnen te komen. Men vond nog elf plastic boodschappentassen vol kleren, welke men kennelijk niet had mee kunnen nemen.

Curacaoenaars manslag verdacht

ROTTERDAM — De politie in Rotterdam heeft de vierde verdachte inzake de doodslag op de 34-jarige Rotterdamse cafetaria-houder B. J. Sandee aangehouden. Het is de 19-jarige O. C. uit de Maasstad. De 24-jarige op Curacao geboren kelner R. E., de 19-jarige 'n Paramaribo geboren zeeman E. W. en de 26-jarige Curacaose zeeman E. B. bevinden zich reeds in hechtenis.

Op 5 september vorig jaar werd de man in zijn cafetaria aan de Binnenweg door messteken in de rug en buik om het leven gebracht. Er was onenigheid ontstaan over de rekening. Het handgemeen liep onverwachts op fatale wijze af doordat een mes werd gehanteerd. Een groot aantal politiemannen slaagde er in de drie vechtersbazen ter plaatse in te rekenen, zij het niet zonder enige moëite. Door het hevige verzet van de jongemannen raakten twee agenten gewond.

Bestuur van KvK

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Kamer van Koophandel en ijverheid op Curacao heeft zijn aken als volgt verdeeld: voorzitter H. van Grieken, ondervoorzitter J. F. onkhout en leden J. E. Mauricio jr., . H. Meuter, E. Abady, A.J. Samander, N. Grijnsztein, E. de Kort, r G. R. Wawoe en secretaris mr L. C. Kolff. Aldus een officieel bericht van de KvK.

Vrijdagavond 4 januari overleed op zijn 83 jaar de Heer

PETRUS FRANCISCUS JOHANNES MARIA VAN KEEP

Namens: Mevr. de Wed. P. A. M. van Keep-Kneepkens, Nederland
G. van Roozendaal-v. Keep, Nederland
L. C. M. van Roozendaal en kinderen, Nederland
A. Pennock-v. Keep, Curacao
W. Ch. E. Pennock en kinderen, Curacao

Condoleance adres: W. Alexanderstr. 22
Lith N.Br.
Nederland

Te zijner intentie zal morgenavond 8 januari een heilige mis worden opgedragen in de kerk Brievengat om 18.30 uur.

Nieuwe aanpak in Nederland bepleit:

GRADATIES IN STRAFBEDREIGING TEGEN DRUGHANDEL

Bezit en gebruik hashish uit sfeer van strafrecht

DEN HAAGC — Na grondig beraad meent het kabinet-Den Uyl dat het gebruik en het bezit voor eigen gebruik van hennepprodukten zo spoedig mogelijk uit de sfeer van het strafrecht gelicht dienen te worden. Dit staat te lezen in een nota die de ministers van Volksgezondheid, van Justitie en de staatssecretaris van CRM aan de Tweede Kamer hebben gezonden.

Vooralsnog is dit echter niet te verwezenlijken, omdat het Nederland in strijd zou brengen met haar verdragsverplichtingen. De regering zal in internationaal overleg nagaan of het mogelijk is met name het zgn enkelvoudig verdrag aldus te wijzigen dat het nationale staten vrij staat, indien zij dit wensen, een afzonderlijk regiem in te voeren voor hennepprodukten. Inmiddels zal verder worden onderzocht hoe het hoofd kan worden geboden aan de gevaren die het gebruik van hennepprodukten kan opleveren voor de veiligheid van het verkeer, aldus de nota.

De bewindslieden menen dat het beleid er op gericht moet zijn de handel in hennepprodukten en drugs met onaanvaardbaar risico zo veel mogelijk te scheiden. In de praktijk is immers gebleken dat er een nauwe samenhang bestaat tussen de handel in de diverse categorien van drugs waardoor drugs met onaanvaardbaar risico te gemakkelijk voor de gebruikers van hennepprodukten toegankelijk worden. Tegen de achtergronden van voornoemde beleidsvoornemens menen de bewindslieden dat er aanleiding is bij de standpuntbepaling t.a.v. drugs te betrekken vragen die samen hangen met de toename en het gebruik van alcohol en tabak, alsmede de alom heersende bezorgdheid omtrent de omvang van het gebruik van psychotrope stoffen voor geneeskundige doeleinden, zoals o.m. Amfetamines en Tranquillizers.

De regering heeft zich beraden over de nota die premier Biesheuvel destijds (4/7/72) aan de Tweede Kamer zond, genaamd Achtergronden en risicos van druggebruik.

Zulks geschiedde mede in het licht van het progressieve program Keerpunt 72 en Schets van beleid voor 1973 van de christendemocratische partijen en van de sindsdien opgetreden ontwikkelingen. De beschikbare cijfers wijzen op een verdere groei van de illegale handel in drugs. In het bijzonder blijkt de handel in heroine te zijn toegenomen.

In de sector van de hulpverlening is sprake van een verhoogde vraag.

Het ambtelijk internationaal overleg, op basis van de verslagen van het vorige kabinet over de op 4 en 5 oktober 1972 in Rome gehouden ministeriele drugconferentie, is in gang gezet en in het kader daarvan is het noodzakelijk binnenkort standpunten in te nemen omtrent de voortzetting van dit overleg en het tijdstip van een tweede ministeriele conferentie waarvan in Rome is afgesproken dat deze eind 1973 zou plaatsvinden.

De regering acht de uitgangspunten en de doelstelling van het drugbeleid, met inachtneming van het navolgende, zoals deze in de nota van 4 juli 1972 aan de hand van het rapport van de werkgroep verdovende middelen zijn uiteengezet, een goede basis voor discussie. De bewindslieden willen bij die nota nadrukkelijk aantekenen dat het zwaartepunt van het beleid dient te liggen op het bestrijden van de handel in drugs met onaanvaardbare risicos. Wat het chronisch gebruik van deze drugs betreft is de regering van oordeel dat gezocht dient te worden naar andere mogelijkheden dan die welke het strafrecht biedt om de gebruiker de hulp te verschaffen die hij behoeft.

Wetswijziging

De regering wil vasthouden aan het voorstel drugadviescommisies in te stellen.

De door het vorige kabinet aangekondigde wetswijziging t.a.v. de handel in Amfetaminen wil de regering zo spoedig mogelijk effectueren. Ook op enkele andere punten meent de regering dat nu al legislatieve voorzieningen kunnen worden getroffen. Wat betreft de handel in drugs met onaanvaardbare risicos en hennepprodukten lijkt nu reeds wel de conclusie gerechtvaardigd dat de verschillen in gevaarlijkheid der stoffen in de onderscheiden strafbedreigingen tot uiting dienen te komen. Ten aanzien van de handel in wat hier gemakshalve als opiaten wordt aangeduid kon de nota van '72 nog stellen dat de in de Opiumwet voorziene strafbedreiging tot nu toe niet als een belemmering voor een effectief optreden bleek te zijn ondervonden.

De toegenomen handel in deze stoffen, waarbij het soms om grote hoeveelheden gaat, doet de vraag rijzen of deze stelling nog opgaat.

Wat de handel in hennepprodukten aangaat zij er op gewezen dat in de nota geopperde mogelijkheid de strafbedreiging t.a.v. can dit feit tot één jaar gevangenisstraf terug te brengen in die nota geen uitwerking heeft gevonden. De regering is van oordeel dat er aanleiding is naar een differentiatie in deze strafposities te zoeken: verhoging van de strafbedreiging tegen de handel in drugs met onaanvaardbare risicos, verlaging t.a.v. de handel in hennepprodukten. Daarbij zal nader moeten worden bezien in hoeverre het mogelijk is naar aard en omvang van de handelsactiviteiten te differentieren. in het bijzonder of de kleinhandel tussen gebruikers onderling kan worden onderscheiden van meer proffesionele vormen van handel.

Hulpverlening

Ervaringen in de hulpverlening wijzen erop dat naast de meer algemene voorlichting, voorlichting aan bijzondere groepen nodig is: niet alleen aan de gebruikers van drugs maar ook aan ouders van gebruikers van hennepprodukten en voorts aan sociale, sociaal-culturele en educatieve instellingen in de onmiddellijke nabijheid van het gebruiksmilieu en van de voor druggebruik kwetsbare groepen. De wijze waarop deze voorlichting het best aan haar doelstellingen kan beantwoorden zal nog nader worden bezien.

Ten aanzien van de hulp- en dienstverlening wordt in de nota geconstateerd dat hoewel door individuele instituten en deskundigen waardevol werk wordt verricht, een functionele organisatie van hulp- en dienstverlenende instellingen nog verre van verwezenlijkt is. Er bestaat onzekerheid over de vraag of behandelingsexperimenten altijd met voldoende zorg en kritische zin worden opgezet. De regering is van mening dat de hulp- en dienstverlening op een breed terrein dient te worden gedecentraliseerd naar de wijken waar het riskante druggebruik en andere problemen van maatschappelijke achterstand een grote rol spelen.

Voorts is de regering van oordeel dat een coordinatie van het terzake door de drie meest betrokken departementen gevoerde beleid noodzakelijk is om de vorming van een goed functionerend netwerk van hulpverlening en diensten ook voor de jongeren die om andere redenen maatschappelijk en als persoon kwetsbaar zijn te bevorderen.

Vreemdelingen

Een probleem dat de bijzondere aandacht vraagt, wordt gevormd door hulpzoekenden van vreemde nationaliteit. Een resocialisatie van deze personen is binnen het Nederlands milieu op lange termijn vaak niet wel mogelijk. Aan de gezondheidsraad is inmiddels advies gevraagd mbt de behandeling van drugverslaving.

De nota bevat tenslotte gegevens over inbeslaggenomen hoeveelheden drugs. Zo werd in 1972 1636635 gram hashish in beslaggenomen tegen 258035 gram in 1970. Voor hennep waren deze cijfers 315286 en 15974.

In de eerste drie kwartalen van 1973 werden resp. 186050, 2140940 en 1082582 gram hashih in beslaggenomen. Voor hennep waren deze getallen resp. 19800, 32740 en 17870 gram. Tenslotte luiden de cijfers voor andere soorten:

	1e kwartaal 73	2e kwaartaal 73	3e kwartaal 73
Opium	16595	16013	1576
Morfine	—	83	3
Morfine (amf.)	—	6	—
Morfine (poeders)	—	—	8
Heroine	14865,7	1463	2472
Heroine poeder	—	—	28
LSD (trips)	70	1535	1923
Cocaine	2	3112,5	22

(In grammen tenzij anders vermeld) vloeibare hashish: 2e kwartaal 10500 gr., 3e kwartaal 18000 gr.

J. de Sola naar Shell

WILLEMSTAD — De heer J. H. de Sola zal met ingang van 1 februari weer in dienst treden bij Shell Curacao nv. Na in 1961 afgestudeerd te zijn als master of science in chemical engineering aan het Massachusetts institute of technology trad hij in dienst van Shell tot begin 1969. Hij zal in februari gedetacheerd worden naar CSV Caracas, waar hij op de afdeling Supply and refining zal worden te werk gesteld. Zo blijkt uit het Shell-orgaan Nos Isla.





CANAL 90

FM-STEREO

SOMETHING SPECIAL FOR SOMEONE SPECIAL.

Nos tin lugar habri pa un

WINKELVERKOPER

preferible cu diploma di Mulo of Mavo.
Acudi na nos oficina na Oranjestad.



Aruba Hardware C.V.

MATRASSENFABRIEK MATRASSENFABRIEK MATRASSENFABRIEK
Dilanti Wilhelminastadion

Fin di aña ta cerca y corda llama na tempo pabo fura bo matras. Llama nos na telefón 2761 y nos ta busca bo matras mainta y entrege back atardi. Tur matras nobo tin un garantía di 5 anja.

**** Nos ta fura matras.
**** Nos ta traha matras riba recomendación di dokter.
**** Nos ta traha tur sorto di matras.
**** Nos ta traha tur sorto di midí di matras.
**** Nos ta traha tur tamanjo di colchon di catuna.

Matrassenfabriek Suffisant Aruba N.V. Ta bo direcion pabo matras bieuw of nobo.

De Arubaanse Kunstkring

presenteert

op donderdag 10 januari om half negen in Cas di Cultura - Oranjestad:

CARIBBEAN PLAYMAKERS' VARIETY SHOW

een gevarieerd programma van muziek, zang, dans, folklore en toneelspel (eenacter), samengesteld en op de planken gebracht door de Caribbean Playmakers van Seroe Colorado.

Kaarten f. 3,– (leden kunstkring, cca paspoorten en jeugd f. 2,–) in voorverkoop bij Aruba Boekhandel, Van Dorp, Mariska en Esso Club Bookstore.

GEVRAAGD

ERVAREN STENO TYPISTE

voor engelse en nederlandse correspondentie
Prettige werkkring en goed loon wordt geboden.

SOLLICITATIEBRIEVEN TE RICHTEN ONDER
NUMMER 424
aan bureau van dit blad, Nassaustraat 10
of Postbox 323 Oranjestad, Aruba

GROOT AUTOVERHUURBEDRIJF OP ARUBA

HEEFT PLAATS voor

een actieve jongedame

leeftijd boven 21 jaar.

Moet goed Engels, Spaans en Nederlands kunnen spreken; in het bezit – tenminste twee jaar – van een rijbewijs.
Prettige werkkring en goed loon wordt geboden.
Schriftelijke sollicitaties te richten onder nummer 425 kantoor Amigoe di Aruba, Nassaustraat 110, Oranjestad.

Daar het voor ons ondoenlijk zou zijn U allen persoonlijk te bedanken voor Uw medeleven tijdens de ziekte en het overlijden van onze vader/grootvader,

HUBERTUS RAYMANN

willen wij U graag langs deze weg hartelijk dankzeggen voor de getoonde belangstelling.

Uw medeleven was voor ons een grote steun.

Namens zijn kinderen
Remy – Just en Poppy

Aruba 7 jan. 1974.

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

maakt met trots bekend de namen van de

WINNAARS van de SENSATIONELE 1973 KERSTCAMPAGNE

WINNAARS	Invoice No.	Ticket No.	PRIJZEN
Nos. 1, 2, 3*			*(Alle artikelen gekocht op een Koopbon – GRATIS)
ETTY DIRKSZ, Seroe Blanco 18	43719	1049	1 "MONARCH" WASHER
H. NIJLAND, Turibana 3	33969	1123	1 "FRIGIDAIRE" REFRIGERATOR, 1 "ROPER" STOVE
MANUEL TROMP, Cayenastraat 32	38858	1171	1 "FRIGIDAIRE" REFRIGERATOR, D 335 A
Nos. 4, 5, 6			
MAX ARNOLD, Seroe Tichi 4	38873	1183	1 "OSTERIZER", Model 847 & 1 "PROCTOR SILEX" 4-slice TOASTER No. 20745
NINO HABIBE, Herman Gorterstraat 8	43706	1060	Idem
ARMANDO BOEKHOUDT, Papayastr. 18	33848	1087	Idem
Nos. 7, 8, 9 10			
MATILDA AMOROSO, Pavia 19	34396	1523	1 "OSTER" STANDMIXER, Model 349 01, and 1 "DORMEYER" CAN OPENER
MARIA JANSEN, Madiki 39	43576	1010	Idem
A. POLVLIET, Beatrixstraat 14	43883	1187	Idem
YVONNE PABLO, Druivenstraat 12	38969	1200	Idem
Nos. 11, 12, 13, 14, 15			
MILDRED HAZEL, Concordiastraat 16	33386	1309	1 "OSTER" FOOD GRINDER, Model 480 01 and 1 CITRUS JUICER, Model 367 04
DOMINICO WERNET, Pos Chiquito 98	43628	1017	Idem
ESTEBAN TROMP, Rooi Santo 20	43646	1056	Idem
JOHNNY SAVAGE, Seroe Biento 49	43599	1019	Idem
MARIA NICOLAAS, Verrietstraat 1	43573	1011	Idem
Nos. 16, 17, 18, 19, 20			
EMILIO MARTA, Nobelstr. 12	32230	1525	1 "OSTER" HAIR DRYER, Model 376 01 and 1 "OSTER" LADY SHAVER Model 315 02
FRANCISCA BOEKHOUDT, Willem de Zwijgerstr. 37	38851	1178	Idem
JUAN WINTERDAAL, Savaneta 123D	33964	1120	Idem
RONNY GOMEZ, Willemstraat 8	33996	1134	Idem
OTILIA MADURO, N. Cura Cabai 156	33880	1097	Idem
Nos. 21, 22, 23, 24, 25			
THERESE GUMBS, Red Rockweg 5	33393	1310	1 "OSTER" CAN OPENER/ ICE CRUSHER, 566 04 and 1 "OSTER" DRY IRON Model PLO 1
URANIO NEUMANN, Resedastr. 17	33377	1302	Idem
MARIA TERESA RICHARDSON, Rooi Congo 37	43817	1026	Idem
EMIRTHO SCHOTBORGH, Village Noord 74	33772	1059	Idem
ANITA WERLEMAN, Macuarima 112	34381	1518	Idem
Nos. 26, 27, 28, 29, 30			
JOSE SEMELEER, Salifia Cerca 1	38854	1179	1 CHRISTMAS BASKET
BENJAMIN CURIEL, Sombre 21	44705	1506	Idem
OGENIO HELDER, Tanki Leendert 42A	34395	1522	Idem
DOROTHY BRYSON, Louis de Colignystr. 26	38861	1180	Idem
HELEN MOHAMED, Isaac Wagemakerstr. 109	33728	1719	Idem

De trekking vond plaats via TELE-ARUBA
zaterdag, 29 december, 1973.

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD
Phones: 3852-3-4 & 1431

SAN NICOLAS
Phone: 5150

If you like



enjoy it at

HONG KONG

RESTAURANT

A. Laclé blvd. 19
Tel. 2966

---

elga

Nassaustraat 74A — Telefoon 3293

Met ingang van 7 Januari 1974

VERHUISD

naar

UNICON

Fergusonstraat 41 — Telefoon 3 5 5 5

PLAATS EENS EEN ZOEKERTJE

Where to go where to dine and where to entertain yourself

DRIVE-IN

Jan. 7-8 at 8.30 p.m.

"MARIA"

(romance)

Tarin Power

Fernando Allende

COLOR – 2.00 — all ages

Every Tuesday, Wednesday and Thursday at 5.30 - 6.30 p.m.

SUNSET HAPPY HOUR

Entertainment by

"GREP GROUP COMBO"

and from
9.30 p.m. – 1.00 a.m.

Dancing with

"GREP GROUP COMBO"



Beach hotel

For the first time
THE BALI BAR
presents
ARMANDO and the
ARUBA CARIBBEAN HOTEL
ORCHESTRA.
Appearing every night
except Monday.



Special added attraction
PATTI JO &
JOYCE BRYANT 12:30 a.m.
Sunday & Tuesday are casual dress nights.
Armando & the Orchestra play in the Klompen Klub for dinner and show then move to The Bali Bar.
The Klompen Klub singing star also performs in The Bali Bar at 12:30 a.m.



Every Tuesday night
MEXICAN FIESTA
enjoy Mexican food and drinks in a Mexican decor.
Entertainment by
MARIACHI DI ARUBA

Holiday Inn aruba

Vanavond gezellig gaan eten?

Morgen een zakenlunch?

Dan naar

ASTORIA

San Nicolas - Tel. 5132

CHOW STEAK KOW
SUBGUM WONTON
SPECIAL CHOW MIEN
YOUN CHOW FRIED RICE
FILLET ASTORIA SPECIAL
AMERICAN STEAK
CHICKEN A LA KING

ASTORIA

iedereen graag terug



Aruba-Sheraton Hotel & Casino

SHERATON HOTELS AND MOTORS INNS
A WORLDWIDE SERVICE OF



SARITA RODAS
Ballet

Midnight show Diablo Room
Continuous music by
NESTOR SCHIAVONE and his ORCHESTRA
Dinner served from 7 p.m.
For reservation:
Call our maître D'Dool ext. 239



Jan. 7-8-9-10
at 8.30 p.m.

JOHN WAYNE
ANN-MARGRET
ROD TAYLOR



THE TRAIN ROBBERS

COLOR – 3.00 — 14

AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe zijn op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Nassaustraat 110; voorts in Oranjestad bij Refresquería van Sepp Wever; La Fama en La Popular; Edwins Drive-In te Savaneta; Nicolas Store; De Wit Store in Dividivi; Manchebo, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel en Holiday Inn Drugstore.

Kantoor: Nassaustraat 110.

Kantooruren: werkdagen 08.15-12.00, 14.00-17.30; zaterdag 08.15-10.00

TELEFOONNUMMER
Alle afdelingen: 4333.
NA KANTOORUREN VOOR SPOEDGEVALLEN: 1639 - 2950 - 3855.

TAXI-CENTRALE: 24 uur per dag. TEL.: 2116 of 1604.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 20.30 the train robbers (14 jr.); RIALTO: 20.00 soylent green (14 jr.); BALASHI: Drive-In: 20.30 Maria (alle leeft.); SAN NICOLAS: Principal: 20.30 high plains drifter (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Dakota en Oranjestad, zr. Francina, tel.: 3168; Noord en Oranjestad, zr. Henricus, tel.: 3425; Santa Cruz en Paradera, Zr. Ludovic, tel.: 8288; Savaneta en Brazil, zr. Michaela, tel.: 7020; San Nicolas, zr. Eugenia, tel.: 5906; San Pedro Hospitaal, tel.: 2200.

AVONDDIENST DOKTOREN SAVANETA en SAN NICOLAS: dokter C.E. Zaandam, Palisiaweg 22, tel.: 5816.

BOTICA'S
ORANJESTAD: Oduber, tel.: 1780; SAN NICOLAS: San Lucas, tel. 519.

DIVERSEN
Dans- en balletschool SONJA: 19.00-20.00 avond gymlessen; 20.00-21.00 lessin in Zd-Amerikaans dieuws voor echtparen.
SPORT
JUDO: 19.30-21.00 lessen voor dames - Sportcentrum, Oranjestad.
EAGLECLUB: badminton.
SOFTBALL: 20.00 competitie - Stadion.

DINSDAG

DIVERSEN
BIBLIOBUS: 08.00-08.30 te Cura Cabai; 08.30-13.30 te Weg Kustbatterij - (scholen Brenilde en Maria Regina).
LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor Europa en New York - postkantoor; 15.30 voor New York en Europa - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting).
Y.M.C.A.: 18.00-19.15 reddingszwemmen; 19.15-20.00 zwemmen voor beginnelingen; 20.00-21.00 zwemmen voor gevorderden - pool Holiday Inn.
ANTIL. ONDERWIJSINSTELLINGEN: Spreekuur: van maandag tot en met vrijdag van 17.00 tot 19.30 ten huize van mevr. Carla Paris-Arends, Kamerlingh Onnesstraat 25, Oranjestad, tel.: 3760.
SKOL DI ARTE: 14.00-18.00 teken- en schilderlessen - o.l.v. Evelino Fingal - Pastoor Hendrikstraat, San Nicolas.
ALG. HUISWERKCURSUS, Oranjestad: 16.00-18.00 voor leerlingen MAVO-scholen en eerste drie klassen HAVO of Atheneum - Mon Plaisircollege.
SPORT
BASKETBALL: training - selectie - L.S.P.

Zevende aanhouding in drug-diefstal

ORANJESTAD — Afgelopen weekeinde heeft de recherche de vijfentwintig jarige J. S. Q. aangehouden en ingesloten. Ook hij zou betrokken zijn geweest bij de handel in de verdovende middelen welke destijds uit de politiewacht te Oranjestad werden gestolen. Er zitten thans zeven personen voor deze zaak ingesloten.

Nog geen kandidaat-gedeputeerden gekozen

UNANIMITEIT IN RAADSFRACTIE ONZEKER

Nieuw trio leidt PPA

ORANJESTAD — Tijdens de zaterdag gehouden vergadering van de partijraad van de Partido Patriotico Arubano, PPA, welke in het bestuurskantoor te Oranjestad werd gehouden, is men nog steeds niet klaargekomen met het stellen van kandidaten voor gedeputeerden.

Hedenmiddag vijf uur wordt de vergadering voortgezet. Wel werd een driemanschap aangewezen, bestaande uit gedeputeerde Max Croes, die voorlopig als voorzitter optreedt, en de Statenleden Ernesto Petronia en Dominco Tromp. Dit trio gaat trachten de PPA de zo hard nodige leiding te geven.

Om half twaalf begon zaterdagmorgen de partijraadsvergadering van de PPA, waarbij de oud-ministers Hubert Dennert en Leo Chance ontbraken.

Laatsgenoemde was echter steeds telefonisch bereikbaar voor de partijraad. Een van de eerste taken was het kiezen van een nieuwe leiding, aangezien leider dokter Gustavo D. Oduber aftrad, toen de partijraad destijds na vijf lange uren debatteren besloot met meerderheid om de heren Carlos Bislip en Guillermo Trinidad aan te wijzen als opvolgers van Osbaldo Croes en Virgilio Kock, doch een dag later weer van dit besluit terugkwam.

Uiteindelijk werd besloten het maar weer eens met een driemanschap te proberen, waarbij gedeputeerde Max Croes en Statenleden Domi Tromp en Ernesto Petronia gekozen werden; Max Croes werd voorlopig als voorzitter aangewezen. Daarna sprak men tot kwart voor vier over de kandidaatstelling van twee nieuwe gedeputeerden, een onderwerp waarmede de PPA reeds vele maanden worstelt. In eerste instantie was de partijraad met grote meerderheid wel eens om juffrouw Faustina Frank als een der kandidaten aan te wijzen doch over de tweede kandidaat kon men het maar niet eens worden.

De Curacaose- en Bovenwindse groepen hielden vast aan hun kandidaat eilandsraadslid Ciro Pietersz - waarover de Amigoe zaterdag reeds berichtte - terwijl de andere groepering weer met de kandidatuur op de proppen kwam van het eilandsraadslid Guillermo Trinidad, die enige tijd geleden ook reeds kandidaat was gesteld en toen door de partijraad met 10-8 werd aangenomen. Later werd die kandidatuur weer ongedaan gemaakt. Uiteindelijk werd zaterdagmiddag besloten dat hedenmiddag vijf uur de vergadering zal worden voortgezet.

Uit de gesprekken welke de Amigoe afgelopen weekeinde met enige PPA-leden mocht hebben kwam wel duidelijk naar voren dat men nog geenszins zeker is, dat de kandidaten die door de partijraad worden gesteld in de openbare vergadering van de eilandsraad, waarin de definitieve verkiezing zal plaatsvinden, op alle elf stemmen van de PPA-fractie zullen kunnen reke-. Er zou twijfel over twee of drie leden bestaan. Ook kwam duidelijk naar voren dat wanneer ditmaal de beslissing van de partijraad niet wordt uitgevoerd zoals zaterdag en vandaag wordt besloten „er koppen zullen vallen" en dit in feite een definitieve scheuring in eens Aruba's grootste partij zal gaan betekenen. Een scheuring welke men de laatste weken met allerlei lapmiddelen heeft trachten te voorkomen, want vaststaat dat eenheid zoek is.

Verwacht wordt wanneer de partijraad het vandaag eens kan worden er enige dagen - na het gevraagde gesprek door de AVP - een openbare vergadering van de eilandsraad zal kunnen worden gehouden.

Minister verneemt telegram via radio

ORANJESTAD — De minister van Arbeid en Sociale Zaken drs R MacWilliam kon desgevraagd zaterdagochtend aan de Amigoe geen commentaar geven op het telegram dat de IOWUA aan hem zou hebben gezonden inzake de moeilijkheden rond de derde hydrogenfabriek van de Lago. De minister deelde mede het telegram niet ontvangen te hebben maar wel via de radio gehoord te hebben.



ORANJESTAD – Tijdens de receptie van gouverneur en mevrouw drs B. M. Leito maakte Amigoe-fotograaf bovenstaande foto van gezaghebber Jossy Tromp en Lago-president Jim Ballenger. Het zag er wel naar uit dat de heren „olieschaarste" tot onderwerp hadden gekozen, waarvan het telegram dat de Lago-directie aan de gouverneur, regering en gezaghebber zond inzake het niet kunnen tanken van de ONA-chartervliegtuigen, onderwerp van gesprek uitmaakte. Gehoopt wordt dat dit „informele" gesprek zal bijdragen, dat de Lago alsnog besluit om meer dan twee ONA-vliegtuigen te laten tanken, waardoor Aruba de 2600 toeristen - die Aruba broodnodig heeft - niet misloopt. De overheid heeft de laatste dagen veel aandacht geschonken aan deze kwestie en besprak een en ander onder meer met de Aruba Hotel Association, die zich over deze kwestie - terecht - zeer bezorgd maakt.

ORANJESTAD – TOTT Resorts seminar in Manchebobeach, waaraan werd deelgenomen door Henry Davis Corporation. Aan het hoofd van de tafel directeur-eigenaar Talk of the Town en Manchebohotel Ike Cohen, rechts van hem Henry Davis en Grete Cohen en links Joop Verschoor en Bety Arends.



Vreemd, maar waar

ORANJESTAD — Het telegram van de Arubaanse Volkspartij, AVP, aan de raad van ministers op de meelen broodprijzen niet te verhogen heeft in kringen van de regering wel enige verbazing gewekt. Tijdens gesprekken met leden van de ministerraad op de nieuwjaarsreceptie van gouverneur drs B. M. Leito in Aruba Caribbeanhotel, bleek dat een en ander nog besluiten zijn van de vorige regering, toen de leider van de AVP, de heer Dominco Guzman Croes, minister van Economische Zaken was, onder wie deze zaken regarderen.

In de laatsste vergadering van de ministerraad heeft zijn opvolger minister Ciro Kroon alles gedaan om deze verhogingen te voorkomen. Morgen zal de ministerraad zich weer hierover beraden.

ORANJESTAD – Enorme belangstelling bestond er zaterdagavond voor de Nieuwjaarsreceptie van gouverneur en mevrouw drs B. M. Leito in het Aruba Caribbean hotel. Een record aantal gasten - 850 - vulden de Papiamentoroom en de Klompenclub, waar de directie van het hotel met zijn personeel zorgde, dat ondanks deze ongekende drukte, een en ander een vlot en geanimeerd verloop had. Sinds jaren heeft men op Aruba een dergelijke drukke receptie niet gekend, wel een teken dat men het op prijs stelt dat de gouverneur ook op Aruba zijn nieuwjaarsreceptie houdt. Onder de vele gasten, die aan het eerste echtpaar van de Antillen hun goede wensen kwamen aanbieden, bevonden zich gezaghebber en mevrouw Tromp, minister-president Juancho Evertsz, ministers mevrouw Da Costa Gomez, drs R. MacWilliam, mr Hendrik Croes (die op de foto met mevr. Croes de gouverneur begroet) en gevolmachtigd minister drs R. Pieternella.

Voorts gedeputeerden, statenleden met ondervoorzitter van de staten Frans Figaroa, leden van de eilandsraad en vorsten vertegenwoordigers uit alle lagen van de Arubaanse gemeenschap. Er heerste een zeer goede stemming, waarbij Mariachis Aruba en het trio Huesteca van Etty Toppenberg voor de muzikale omlijsting zorg droegen. Gisteren is de gouverneur met zijn gezin en adjudant majoor Dekker en mevrouw Dekker naar Curacao teruggekeerd.



Jacobo Orman overleden

ORANJESTAD — In Oranjestad overleed gisteren de heer Jacobo S. Orman, in leven brievnbesteller bij de posterijen te San Nicolas. De heer Orman was reeds achtentwintig jaar in dienst van de overheid. Hedenmiddag vindt de begrafenis van de heer Orman in Oranjestad plaats waaraan het voltallige personeel van de posterijen op Aruba zal deelnemen.

Mevr Anna Maria Arends overleden

ORANJESTAD — Onder grote belangstelling vond zondagmiddag de begrafenis plaats van de echtgenote van de heer Arturo M. Arends, mevrouw Anna Maria Arends Croes, die zaterdag op 58-jarige leeftijd in het San Pedro hospitaal overleed. Onder de velen die de overledene de laatste eer bewezen bevonden zich gezaghebber Jossy Tromp, vice minister-president Watty Vos, gedeputeerde Rudy Frank, statenlid Betico Croes, voorzitter Kamer van Koophandel Albert Raven, voorzitter Vereniging Handel en industrie Ebby Arends, bestuur en leden van de Kiwanisclub waarvan de heer Arends lid is, en een groot aantal familieleden, vrienden en bekenden. Op de begraafplaats werden de laatste gebeden gezegd door pater Box.

ORANJESTAD — Aan de Neeerlandse politie academie te Apeldoorn is de heer Arnold Martina van Aruba geslaagd als inspecteur van politie. Hij is een zoon van onderinspecteur van politie P. Martina die op Aruba belast is met leiding van de immigratiedienst. Inspecteur Martina wordt 25 januari op Aruba verwacht en zal daarna op Curacao beginnen te werken.

Henry Davis op Aruba

Tott-resorts seminar

ORANJESTAD — Het afgelopen weekeinde stond in het teken van het seminar dat de TOTT resorts (Talk of the Townhotel en Manchebobeachhotel van Ike Cohen) organiseerde. De Henry Davis Corporation die de verkooporganisatie van TOTT in de Verenigde Staten gaat leiden, was met een grote groep - onder leiding van de heer Henry Davis zelf - naar Aruba gekomen, om van nabij kennis te maken met Aruba en de hotels. De Henry Davis Corporation, organiseert onder meer jaarlijks de succesvolle „Travelshow" voor travel agents in de Verenigde Staten en heeft in de reis- en toeristenindustrie dan ook een klinkende naam.

Dat de heer Ike Cohen, die de laatste tijd regelmatig in de VS verblijft om propaganda te maken voor Aruba en zijn hotels - thans bijgestaan door vice-president sales and marketing A. J. Verschoor - succes hiermede heeft bleek in het afgelopen weekeinde overduidelijk.

Vrijdag kwam het gezelschap op de Prinses Beatrixluchthaven aan, waar men werd begroet door de heren Ike Cohen en Joop Verschoor. Het nieuwe stationsgebouw op de Prinses Beatrixluchthaven trok reeds alle aandacht van de gasten, die in de reiswereld toch wel wat gewend zijn.

De eerste dag werd besloten met een cocktail party door de heer en mevrouw Ike Cohen en een dinner in het Talk of the Tow restaurant.

Zaterdag werd besteed aan het voeren van besprekingen en het geven van inlichtingen, welke besloten werd met een tocht naar het Manchebobeachhotel waar een barbeque werd aangeboden. Gedurende de zaterdag hield Joop Verschoor een korte inleiding, waarna de heer Ike Cohen een uiteenzetting gaf van de groei en bloei van Talk of the Town resorts.

De heer Verschoor sprak nog over de verkooppolitiek; het hoofd van het toeristenbureau Bety Arends sprak over Aruba's toeristische toekomst; Verna Beaujon over het reserveringssysteem en Henry Davis over Verkoop-strategie, terwijl Ike Cohen het laatste woord had.

Gisteren werd begonnen met besprekingen in het Manchebobeachhotel, gevolgd door een tocht over het eiland. aangeboden door de Palmtours en besloten met een cocktail van Elkin tours.

De kennismaking van Henry Davis Corporation met Aruba is uitstekend bevallen, hetgeen bij het vertrek van Aruba nog eens duidelijk gesteld werd. De corporation heeft negen salesmen beschikbaar, die de komende tijd alle reisagenten in de VS zullen bezoeken om Aruba en Tott-resorts aan te bevelen.

Arubaanse politie breidt dank uit

ORANJESTAD — In aansluiting op het persbericht van commissaris J. F. Oldenboom in verband met de oplossing van de diefstal van verdovende middelen uit de politiewacht te Oranjestad, vestigt de commissaris er de aandacht op dat bij de oplossing van deze zaak ook alle medewerking werd ondervonden van de recherche op Curacao, in het bijzonder van inspecteur W. Cratz.

Betico Croes wijst D.G. Croes terecht

WILLEMSTAD. — De voorzitter van de MEP, de heer Betico Croes heeft geantwoord op het telegram dat door AVP-leider D. G. Croes was verzonden n.a.v. de verhoging van de meelprijs door de regering.

In zijn antwoord zegt de heer Betico Croes dat gedurende de periode dat D. G. Croes minister was de meelprijs in 1 jaar tijd met 58 procent is omhoog gegaan.

Als gevolg hiervan is de broodprijs (voor kipashies) gestegen van zestig cent tot tachtig cent.

Gedurende mijn jaarrede heb ik reeds gesteld dat wij in het komend jaar als gevolg van een wereldcrisis geconfronteerd zullen worden met een zeer moeilijke situatie. Maar ik heb daarbij ook gesteld dat de MEP de stijging van de kosten van levensonderhoud zal bestrijden en slechts prijsverhogingen zal toestaan indien er geen andere uitweg is.

Ik ben door de Bakkersvereniging van Aruba gealarmeerd i.v.m. stijging van de grondstoffenprijs en heb toen onmiddellijk maatregelen genomen om de beslissing uit te stellen totdat wij ervan overtuigd zijn dat er geen andere oplossing is.

Het ligt in de bedoeling gedurende deze regeringsperiode dat onze ministers het beleid in eigen hand zullen houden hetgeen niet gezegd kan worden van de heer D. G. Croes. Het is bekend dat D. G. Croes geregeerd werd i.p.v. dat hij zelf regeerde. Wij zijn altijd bereid rekening te houden met waardevolle suggesties maar goedkope politiek zoals bedreven door ex-minister D. G. Croes in zijn telegram wordt naar de prullebak verwezen", aldus Betico Croes.

Veilige bases voor Palestijnen

CAIRO — voor het eerst sinds het begin van de Palestijnse revolutie beschikken de Palestijnse guerrillastrijders over veilige bases voor operaties tegen Israel. Dit meldt het in Damascus verschijnende blad Al Talaeh, dat de spreekbuis vormt van de op één na grootste guerilla-organisatie, Al Saika.

Het blad bericht dat deze bases beschikbaar zijn gekomen door de oorlog in oktober jl. Waar zij zich bevinden wordt niet gezegd. Voor het eerst sinds 1965 kan de Palestijnse verzetsbeweging veilige bases vinden in gebieden rondom het bezette gebied. De guerillastrijders voeren hun acties in bezet gebied nu op, aldus het Syrische blad.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze collega

JACOBO S.A.P. ORMAN

in leven brievenbesteller op het hulppostkantoor te St. Nicolaas, Aruba.

Wij zullen hem altijd in hoge ere houden.

Direktie en Personeel
Posterijen N.A.

Hereby we would like to thank all relatives, friends and especialy dr. Willemse and nurses of San Pedro Hospital for their attention during illness and death of my dear husband and our father

RICHENEL L. LUCHMUN

On behalf of the fam.
Josefina Luchmun
Jim, Jeanette, Reynold
Gonda, Ursula, Bernadette
Sindey

Aruba, Jan. 1974.

Geleerden zelf beducht voor manipulaties met het leven

Het afgelopen jaar is voor het eerst een erfelijkheidsdrager of gen in het laboratorium vervaardigd, compleet met ingebouwde signalen, zodat een levende cel er op kan reageren. Dit jaar zijn geleerden er ook in geslaagd het geheugen van dieren in een reageerbuisje te „vangen". Andere geleerden zijn al jaren bezig om menselijke embryo's in de reageerbuis te laten groeien en daarna in een baarmoeder in te planten om zo onvruchtbare vrouwen toch aan een kind te helpen. Deze Engelse geleerden proberen nu een fonds te vormen om verder te kunnen gaan, ondanks alle mislukte kunstmatige baby's tot dusver.

Spelen of manipuleren met leven spreekt misschien tot de verbeelding van velen, het beangstigt tegelijkertijd vele anderen. Eén van de conclusies van het boek „Biologie en de toekomst" van Philips Handler, de voorzitter van de Amerikaanse Akademie van Wetenschappen, is dat binnen niet al te lange tijd een bevruchte eicel uit het moederlichaam zal kunnen worden genomen, geïnspecteerd zal kunnen worden op z'n kwaliteiten en dan na goedkeuring weer zal kunnen worden ingeplant. Deugt de vrucht niet, dan zal men hem kunnen weggooien. De vraag is dan natuurlijk wel: welke criteria legt men aan voor het „deugen". Bovendien is het erg belangrijk, wie precies zal beslissen over weggooien of niet. Zolang dit alleen de moeder is, zijn er misschien niet te veel bezwaren tegen aan te voeren.

In Engeland zijn twee geleerden al jaren bezig met het bevruchten van eicellen door zaadcellen en vervolgens een groeien van de bevruchte cellen in de reageerbuis. Het weer inplanten van het enkele dagen oude embryo in de baarmoeder is bij dieren gelukt, maar nog niet bij de mens, omdat over de hormonen-balans in een vrouw een paar dagen na het begin van een zwangerschap nog te weinig bekend is. In 1970 werd in Engeland met veel ruchtbaarheid aangekondigd, dat de eerste „reageerbuisbaby" nog voor het einde van het jaar geboren zou worden. De onlangs overleden Italiaan Petruzzi deed al eerder van zich spreken op dit gebied. Maar tot dusver is het nog steeds niet gelukt om onvruchtbare moeders, die een kind willen hebben, te helpen. De overheid wil het werk ook nog niet steunen, vandaar de pogingen om van particulieren geld te krijgen.

Een andere toekomstige mogelijkheid is uit een bevruchte eicel de kern te halen en deze te vervangen door een andere kern van een cel van de moeder of iemand anders. De bioloog doet dit al bij de kikker. Zo zouden er vele identieke menselijke individuen te maken zijn, een soort superras, waarover ons ideeën uit het niet zo verre verleden nog wel bekend zijn. Afgezien van deze - ook in kringen van deskundigen - zonder meer af te keuren handelwijze blijft het de vraag of in deze tijden oorlogen met grote groepen volmaakte en volkomen gelijke mensen te winnen zijn. Tot dusver ging het steeds over manipulaties met cellen. De constructie van een primitieve cel in het laboratorium zal ook zeker eens tot stand komen, maar dat lijkt eigenlijk niet van zoveel waarde te zijn. In de plantkunde wordt ook al lang bij genetische experimenten van „cel-technieken" gebruik gemaakt, waarbij soms cellen worden samengesmolten.

„Kweken in de reageerbuis, daar kan ik nog inkomen"

Chromosomen en genen

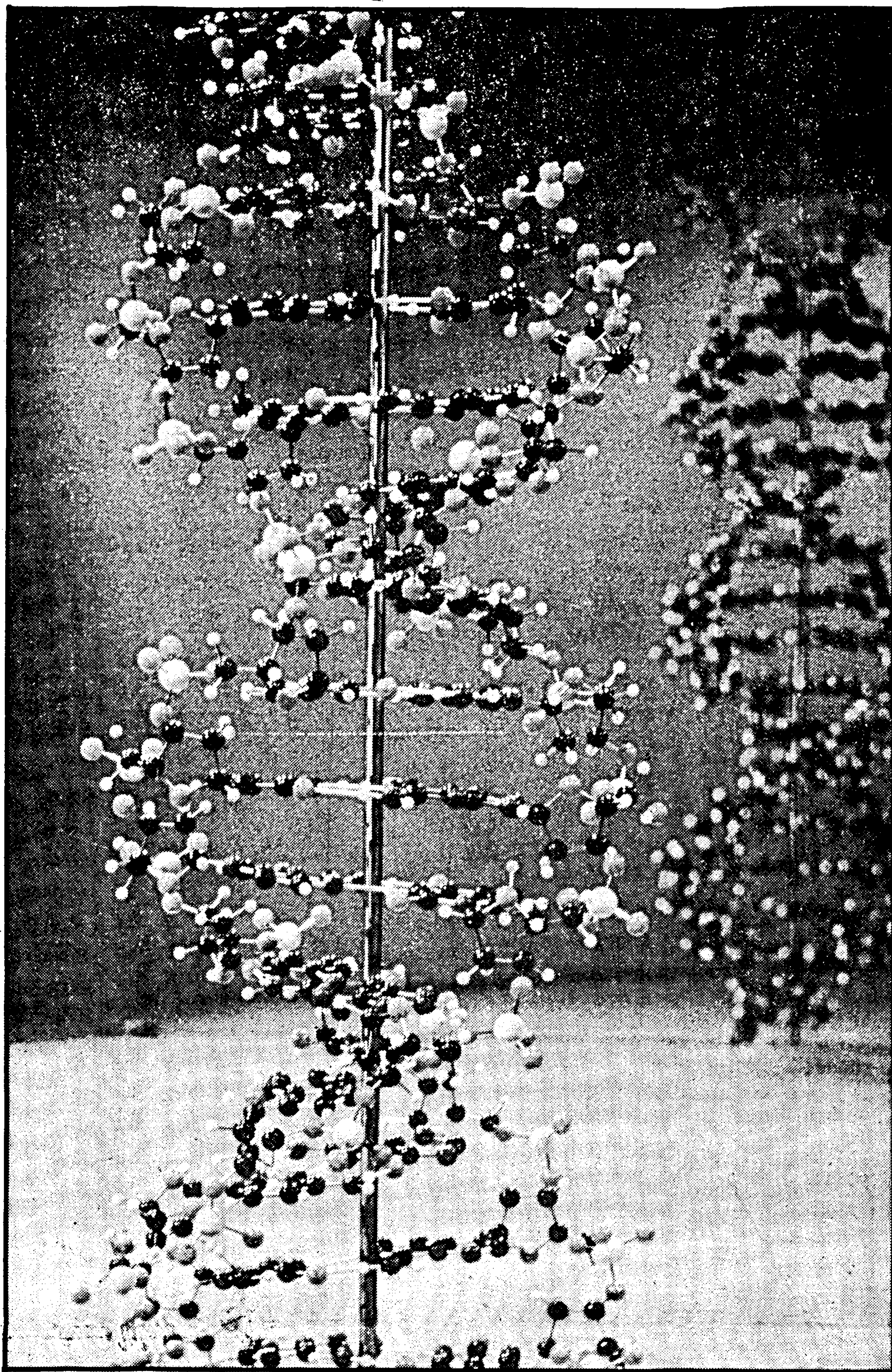
Dat proces biedt veel minder mogelijkheden dan de moleculaire benadering van genetische experimenten. Deze wordt ook in toenemende mate in de plantenwereld toegepast, maar is veel moeilijker te voorspellen dan die welke zich tot de cel als zodanig bepaalt. De laatste twintig jaar is er veel meer bekend geworden over de werking van een cel en dus over de overdracht van de erfelijkheid. Wel was al lang duidelijk, dat de dragers van erfelijke eigenschappen zich in de chromosomen bevinden. Deze onderdelen van de celkern zijn onder een microscoop te bestuderen. Een grote sprong vooruit was de conclusie dat een bestanddeel van de chromosomen, het DNA-(desoxyribonucleïnezuur) molecull, verantwoordelijk bleek voor de overdracht van alle eigenschappen van moedercel op dochtercel. De chromosomen en genen (bestaande uit een aantal DNA-moleculen) kunnen als chemische stoffen in de reageerbuis onderzocht worden.

Het DNA is sindsdien onderwerp geworden van veel onderzoek. De chemische en moleculaire structuur is bekend geworden, evenals de biologische werking ervan. Om deze na te gaan, zijn bij experimenten bacteriën en virussen gebruikt. Alles weet men er echter bepaald nog niet van. Met name geldt dit voor de processen, die zich op het grensvlak tussen cellen afspelen, de deling van cellen, de verandering van cellen onder invloed van chemicaliën en virussen, de opwekking van tumoren en hoe de afweer van cellen tegen infectieuze virussen tot stand komt. Een zeer belangrijk terrein van onderzoek is ook hoe de verschillende cellen en weefsels van cellen ontstaan, die allemaal een specifieke functie in het lichaam hebben.

Al dit onderzoek dat op vele plaatsen in de wereld plaatsvindt en waarin ook kleine landen als bijv. Nederland en Israël een vooraanstaande rol spelen, werkt op z'n minst de gedachte aan manipulatie met levend materiaal in de hand. Immers bij micro-organismen en virussen doet men dit reeds en waarom zou het dan bij hogere diersoorten en de mens niet kunnen? Nu is het bepaald niet zo, dat experimenten bij bacteriën direct „over te planten" zijn op mensen. Maar toch is niet iedereen er gerust op, ook niet in de wereld van de natuurwetenschappen zelf. Het is wellicht goed om eerst - zonder al te technisch te worden - enkele voorbeelden te noemen van mogelijke manipulaties.

Bacteriën en virussen

Wanneer een bacterie door een virus als één van z'n natuurlijke vijanden wordt besprongen, heeft het DNA van dat virus een extra chromosoom in de bacterie naast z'n eigen tot gevolg. Dat van de gastheer verdwijnt geleidelijk en wordt vervangen door nieuw virus-DNA. Er ontstaan nieuwe virusdeeltjes, die door de celwand heenbreken en zich verspreiden. In de structuur van het virus-DNA kan men met chemische en fysische hulpmiddelen veranderingen (mutaties) aanbrengen. Virussen kunnen bepaalde typen kanker bij dieren veroorzaken. Ook worden ze er steeds sterker van verdacht dit bij de mens te doen. Het hanteren van virussen dienst dus met de nodige zorg te gebeuren, zeker wanneer men er op grote schaal in laboratoria mee werkt bij de bestudering van enzymen, die een rol spelen bij de vermenigvuldiging van tumorvirussen, bij het onderzoek naar de precieze omvorming van het DNA in dat van het virus en of àlle genen wel door het virus worden geïntegreerd.



Model van een klein stukje van het DNA-molecuul.(Foto Natuur en Techniek 9/'73)

Een andere ontwikkeling, die gevaren op kan roepen, is het aan elkaar verbinden van stukken van het reuzenmolecuul DNA, die een verschillende oorsprong hebben. Dat suggereert direct een splitsing van genetische eigenschappen van verschillende organismen. Ook daarmee kan men natuurlijk het gemakkelijkste bij bacteriën en virussen beginnen. Het is dan nog wel een probleem het hybride-gen in een andere cel te brengen. Omdat bepaalde virussen echter in staat zijn om hun door een bacterie veranderde DNA te integreren in dat van een chromosoom van een cel van de gastheer, kan zo'n samengevoegde gen de nieuwe gen in 't erfelijk materiaal van de gastheer worden. Verkeerde genen kunnen op deze wijze door betere vervangen worden en dat kan een basis zijn voor het aanpakken van erfelijke ziekten. Dat klinkt erg mooi, maar er zijn DNA-samenvoegingen mogelijk die cellen kunnen omvormen in zieke. De kans op kanker is dan aanwezig.

Consequenties

Deze twee voorbeelden van mogelijke gevaarlijke ontwikkelingen van het werken met genetisch materiaal hebben 130 moleculair-biologen in oktober op een conferentie in Amerika doen besluiten een werkgroep in te stellen om de consequenties van dit nieuwe biologische onderzoek goed te overwegen. De Amerikaanse Akademie van Wetenschappen heeft hier al mee ingestemd. Twee Nederlandse geleerden, prof. dr. ir. A. Rörsch en prof. dr. L. Bosch, beiden verbonden aan het Laboratorium voor Biochemie van de Leidse Universiteit, zijn niet zo pessimistisch over mogelijke manipulaties.

„Het zuiver wetenschappelijk motief voert bij de onderzoekers zeker de boventoon, dus het onderzoeken van de werking van de cellen. Daarbij heb je nu eenmaal bacteriën en virussen nodig. Gelukkig heeft men zich tijdig gerealiseerd wat we aan het doen zijn. Indertijd is er over de eerste experimenten met genen van een bacterie veel bla bla geweest, maar naar mijn mening wil niemand eigenlijk manipuleren. Je verandert de grote hoeveelheden cellen in het lichaam ook niet zo maar ineens. Dat kweken in de reageerbuis, daar kan ik nog inkomen, want daar kun je iets mee bereiken. Dat geldt dan vooral wel voor de plantenwereld, zoals bijv. orchideeën zonder ziekten. Een bestrijding van ziekten bij de mens met hulp van genen ligt volgens mij in hetzelfde vlàk als dat van de harttransplantaties", zegt prof. Rörsch. Met andere woorden: een zaak waarover veel te doen is geweest, waarvan het nut gering was en bovendien een probleem dat beter op andere wijze benaderd kan worden.

„In de westelijke wereld hebben we de zaak aardig in de hand. Iedereen kent iedereen en er is de publikatie-plicht, zelfs voor de mensen in de militaire laboratoria. (Prof. Rörsch werkte tot voor kort bij het Medisch-Biologisch Instituut van de Rijksverdedigingsorganisatie-TNO). Voor het oostblok zie ik de ontwikkelingen wat so der in. De wetenschap is een nationale zaak, maar er is wereld geen politieke eenhei dus prof. Rörsch. „Er zijn vo de controlerende mechanism bovendien ben je van geld da afhankelijk, want de experim worden steeds kostbaarder staat moet dus een apparaat voor creeëren", voegt prof. eraan toe, die eigenlijk alleen is voor de gevolgen voor de m die met bijv. dergelijke kan russen werken.

Prof. Rörsch verwacht va onderzoek van de zgn. cel-di tiatie, het ontstaan van celle de verschillende weefsels en nen met een eigen specifiek king, op lange termijn een sing voor het weer aangroei verloren gegane organen en maten. „Het is natuurlijk v diger om bij jezelf een nieu te laten groeien, als je die verkeersongeluk hebt verlore om die getransplanteerd te van je vriendje die bij dat o is overleden". Ook zenu zouden zo geheeld kunnen w En aan kanker kan men nu kliniek weliswaar al veel maar een fundamentele oplos alleen mogelijk bij verder zoek op biochemisch Daarbij spelen erfelijke f zeker ook een rol, maar ev zgn. oncogene factoren, die chromosomen bepaalde d welke zich daar al lang in teld hebben, op een gegev ment activeren.

„Aangezien aan kanker d sporing van een zeer fundam proces ten grondslag ligt, hiermede feitelijk alle fun teel onderzoek naar de mole synthesen, de celdifferenti de immunologie zonder m rechtvaardigd", zegt prof. „We krijgen een heel ander van de medische noden die zijn, als we niet zozeer n doodsoorzaken, als wel n oorzaken van chr moeilijkheden bij de kijken. Het hart staat venaan, op de voet volgd door de rheuma. merkelijk hoog genoteerd st een lijst, die in Amerika is steld, de mentale en zenuwst sen en de overspanning, zo inspanning die men zich in d ro-wetenschappen getroost, verrassing mag zijn. Opme hoog staan, mijns inziens, hooikoorts en de astma, w aandacht weer vestigt op het belang van het immunologis derzoek". Dat laatste gaat gebied van kanker en de in ziekten een steeds grotere r len. „We moeten ook leren genetische ziekten te corr Nog beter is 't natuurlijk rijping van embryo's met e afwijkingen te voorkomen tijdige diagnostiek vóór de g te is daarvoor belangrijk".

Bij het plantenonderzoek wat de genetica betreft niet opzichten verder dan bij de maar wel gaat het daar moeilijker materiaal. Bij zijn er met name bij de sam ging van cellen veel mee gelijkheden en ook de differe heeft men meer in de hand. kele cellen is een plant te k die ook niet ingewikkeld van tuur behoeft te worden. Het wen van genen van een stiks dende bacterie is voorts e langrijke praktische ontwik die de planten een grotere stand tegen ziekten zouden k geven, zodat che bestrijdingsmiddelen niet o der nodig zijn en stikstofho kunstmest bovendien kan len. Het immuniseren van tegen ziekteverwekkende ba is een andere. Evenals bij m dier ligt het belang van gen manipulaties voor de plan reld in de studies van de scheidenheid en de ongecont de tumorgroei. Ook hier ko ethische aspecten om de kijken, want de ontwikkeli een gevaarlijk onkruid is n voorbaat uit te sluiten. „De zigheid van een zenuwstel planten bespaart ons tenmi uiterst serieuze en conscie overwegingen, die we moet voeren bij diersoorten", aldus Rörsch.

Sweet boy vrijgesproken van verkrachting

ORANJESTAD — De 23-jarige op Aruba geboren E. R. I., beschuldigd van verkrachting en beroving van een 44-jarige toeriste uit Canada, werd vrijdagmorgen veroordeeld tot een maand gevangenisstraf met aftrek sedert 20 december. Hij werd vrijgesproken voor verkrachting. De Officier eiste tegen hem een gevangenisstraf van zes maanden, waarvan drie maanden voorwaardelijk en met de bijzondere voorwaarde dat beklaagde de toegang zal worden ontzegd tot de hotels aan de Smith-boulevard, gedurende zijn proeftijd van twee jaar. De officier vond zowel verkrachting als beroving van tachtig dollars bewezen, doch gezien de afstand tussen de groene- en de perstafel was het niet verstaanbaar op welke gronden de officier zijn bewijzen baseerde.

Ter terechtzitting gaf beklaagde gistermorgen een andere lezing dan in het procesverbaal van 20 december staat te lezen. Uit het politiebericht van toen aan de pers bleek dat de toeriste, een 44-jarige dame uit Canada, welwillend tegen vier uur in de ochtend na een feestje in een der hotels met drie mannen onder wie de beklaagde - in haar V-wagen was meegegaan om een sandwich te kopen. Na veel heen en weer rijden, waarbij men zelfs tot in San Nicolas kwam, slaagde men er niet in, gezien het vroege uur, een sandwich te krijgen. Twee van de mannen bleven te San Nicolas achter en beklaagde kwam alleen met de dame naar Oranjestad terug.

De V-auto stopte echter niet bij het hotel doch reed verder de Smith-boulevard op en ergens tussen de struiken zou beklaagde de vrouw hebben verkracht en haar van tachtig dollar hebben beroofd. Toen hij de vrouw daarna weer bij haar hotel afzette, was toevallig een rechercheur in de buurt die beklaagde arresteerde.

„In het begin was er helmaal geen sprake van sandwich kopen", gaf de beklaagde gistermorgen te verstaan. Hij werd op de bewuste avond toen hij bij het hotel aankwam door een groep toeristen uitgenodigd voor een feestje in een der kamers. Voor beklaagde was deze uitnodiging niets bijzonders omdat hij vooral bij vrouwelijke toeristen zeer bekend staat en een zekere aantrekkingskracht op hen uitoefent.

Bij deze groep behoorde ook de 44-jarige toeriste die zich samen met de andere ook te goed deed aan drank, muziek, dans en „jokes" vertellen. De huurder van de kamer, waarin het feestje werd gehouden, kreeg na enige tijd slaap en ging naar bed, hetgeen ook het einde van het feestje betekende. Ieder ging zijns weegs en de 44-jarige vrouw vroeg toen aan beklaagde of hij een plaats wist waar zij en de beklaagde verder zouden kunnen dansen. Beklaagde wist een dansgelegenheid in San Nicolas. Het tweetal vertrok samen met twee andere mannen naar San Nicolas, doch bij aankomst te San Nicolas bleek de danstent reeds gesloten te zijn. Pas op dat moment realiseerde beklaagde zich dat het zo laat was. De twee andere mannen besloten toen te San Nicolas te blijven en beklaagde ging alleen met de dame naar Oranjestad terug. De vrouw, die al die tijd achterin had gezeten kwam toen naast de beklaagde, die als bestuurder optrad, zitten. Het was op deze terugweg dat de vrouw naar een sandwich vroeg en niet eerder, aldus de beklaagde. Beklaagde reed toen naar een broodtruck bij het DOW-kantoor doch deze bleek reeds gesloten te zijn evenals een tweede broodtruck op de Smith-boulevard achter de Pova-club.

Op verzoek van de vrouw reed beklaagde toen verder de Smith-boulevard op tot voorbij de grote hotels. Het was in deze buurt dat de vrouw - nadat men er niet in geslaagd was eten te krijgen - aan beklaagde vroeg wat hij ervan dacht om haar „op te eten". Beklaagde voldeed aan haar verzoek en hiervoor gaf de vrouw hem een bedrag van twintig dollar. Beklaagde vond dit bedrag niet genoeg en vroeg haar om geslachtsverkeer. De vrouw weigerde aanvankelijk doch stemde even later toch in, als beklaagde het maar „easy" doet.

Nadat men ook hiermee klaar was, wilde beklaagde nog een extra zestig dollar er bij hebben. De vrouw weigerde, werd een beetje kwaad, begon de auto te verlaten en smeed hierbij haar portemonnee naar beklaagde. Uit een en ander maakte beklaagde op dat de vrouw hem zijn zin gaf en dat hij zelf de zestig dollar moest pakken. Dit deed beklaagde ook, waarna hij de vrouw die tijdens het verlaten van de auto kwam te vallen en haar been bezeerde, weer in de auto hielp.

Beklaagde bracht haar toen naar haar hotel en er was geen enkel rechercheur te bespeuren. Hij nam afscheid van de vrouw en omdat hij in San Nicolas woonde en op dat moment geen ander vervoer had, mocht hij van de vrouw de V-wagen meenemen op voorwaarde dat hij de wagen uiterlijk om negen uur die avond weer terug zou bezorgen.

Pas nadat hij die avond om negen uur de auto weer had afgeleverd en weg was gegaan, werd hij door de recherche in de Nassaustraat aangehouden en naar de wacht gebracht. De vrouw was ook op de wacht en later begreep beklaagde dat de vrouw aangifte had gedaan.

Op een vraag van de rechter aan beklaagde waarom diverse hotels aan de Smith-boulevard hem de toegang hadden ontzegd, wist beklaagde geen concrete reden maar hij dacht dat dit te maken zou kunnen hebben met zijn aantrekkingskracht bij de vrouwelijke toeristen. Hij vertelde de rechter onder meer dat hij enige tijd geleden met een toeriste in een hotel zat en dat de hotelmanager op een gegeven moment langs kwam. De toeriste vroeg toen de manager waarom hij de beklaagde niet in dienst nam met een goed salaris omdat hij (de beklaagde) de toeristen altijd lief behandelde. De manager - aldus de beklaagde - zette toen grote satans-ogen voor hem op en de volgende dag ontving de beklaagde een telegram van de manager waarin hem de toegang tot het hotel werd ontzegd. Beklaagde vertelde tevens dat zijn faam op dit gebied reeds wijd en zijd bekend is bij de vrouwelijke toeristen. Hij krijgt thuis vele telefoontjes van casino-werknemers die hem vertellen dat een of andere toeriste van zijn diensten wenst te maken. Volgens be houden deze vrouwen van men" en zij hebben geslachtsverkeer met „local „Niet voor niets sta ik op bekend als „the man with a like electric".

Vóór hij tot veroordeling o merkte de rechter op dat verklaring van de vrouw zelf geheel vrije wil in de auto was en dat een fatsoenlijke vrouw niet zou hebben gedaan. Hij sp beklaagde vrij van verkracht veroordeelde hem tot een gevangenisstraf, met aftrek se december, voor beroving.

— In de Philippijnse pr Surigao del Sur zijn acht overleden aan het eten van insecticiden vergiftigde garnal het ziekenhuis zijn 36 opgenomen die er ernstig zijn. De meesten zijn afkom het dorp San Isidro, ongeve kilometer ten zuiden v hoofdstad.

erendubbeltitel naar Chavez/Zarazua (Mexico)

Valthall winnaar CLTB-toernooi

a zege op Hosé: 7-6, 6-7, 6-3

LLEMSTAD — In tegenstelling tot vrijdagavond waar in de e wedstrijden van het internationaal tennistoernooi aniseerd door de CLTB het klasseverschil tussen de spelers rling te groot was — Doorenbos, Donny Haseth, Freddy kelman en Eddy Ras werden kansloos verslagen — gaven de e) finales op zaterdag en zondag een ander beeld te zien. Het enkelduel op zondag tussen Humphrey Hosé (Curacao) en de rikaanse sportleraar Pancho Walthall mag beschouwd worden e meest spannende van het toernooi. In een ruim twee uur nde tennisslag waar genoemde spelers volkomen aan elkaar agd bleken wist Pancho Walthall de driesetter op zijn naam te gen: 7-6, 6-7 en 6-3. De finale in het herendubbel was ook het ijken waard. Deze wedstrijd ging eveneens over drie sets en le als winnaar op het koppel Roberto Chavez/Vicente ua (Mexico) dat met 4-6, 6-1 en 6-4 wist te zegevieren over phrey Hosé/Jorge Andrew (Venezuela).

PANCHO WALTHALL (links) en Humphrey Hosé na de finale in het herenenkel welke door eerstgenoemde gewonnen werd in drie sets: 7-6, 6-7 en 6-3.

Verrassend tegen stand

Vicente Zarazua, de tweede geplaatste van Mexico in het Daviscupteam, bood Pancho Walthall op zaterdagavond verrassend tegenstand. De eerste set ging met 6-4 naar de Mexicaan waarna Walthall in de tweede set met gelijke munt terug betaalde. Walthall dreigde in de finale set het onderspit te delven doch vocht bij een achterstand van 3-5 verbeten terug om via „tie-break" alsnog met 7-6 te winnen. In de tweede herenenkelwedstrijd wist Humphrey Hosé een gemakkelijke zege te behalen op Chavez: 6-4, 6-2. De uitslagen van de herendubbelwedstrijden op zaterdag luidden: Hosé/Andrew — Donny Haseth/Pancho Walthall 6-4, 6-3; Zarazua/Chavez — Doorenbos/Winckelman 6-3, 6-4.

VICENTE ZARAZUA ...zeer goede dubbelspeler...

EDDIE RAS ...ondanks nederlaag, veel opgestoken..

SPANNEND

De beide enkelfinalisten Hosé en Walthall kwamen zondagmiddag dus tegenover elkaar te staan. Zoals wij reeds vermeldden werd dit een spannende ontmoeting. Hosé liep in de eerste set uit tot 5-3 doch kon het tempo van de Amerikaan die zich rap over de baan bewoog niet bijhouden. Tweemaal doorbraak Walthall de service van zijn tegenstander om tenslotte dankzij het „tie-break" systeem met 7-6 te winnen. De tweede set was een duplicaat van de eerste, waar het tweetal wederom verbeten om elk punt streed. Ook hier moest de „tie-break" een beslissing forceren; ditmaal echter was Hosé die als eerste de „vijf" wist te halen.

Het sprankelend spel van Hosé op het einde van de tweede episode had zijn vervolg in de eerste vier games van de laatste set. Tegen de scherpe passeerballen en keiharde volleys van de Curacaoënaar had Pancho Walthall aanvankelijk geen verweer; de Amerikaan leek overrompeld te zijn. Tot ieders verrassing echter kwam in de vijfde game een radicale ommekeer. Walthall kreeg weer vaste greep op het spel en bewoog zich nu als een hinde op de baan. De meest onmogelijke ballen wist hij te retourneren waarbij Hosé vaak volkomen verrast werd en a.h.w. aan de grond genageld bleef. Hoewel Hosé behoorlijk tegenstand wist te bieden kon hij niet verhinderen dat Walthall vijf games achter elkaar wist te winnen en daarmee de set: 6-3.

DUBBEL

De herendubbelfinale was minder spannend en leverde bij vlagen goede spelmomenten op. De partijen waren aan elkaar gewaagd, dat wel. Het dubbel Chavez/Zarazua ging echter met meer fantasie te werk wat vooral in de laatste set tot uitdrukking kwam. Nadat Hosé en Andrew geopend hadden met een zege van 6-4 maakten de Mexicanen in de tweede set korte metten; in minder dan een half uur werd de stand van 6-1 bereikt. Ook in de laatste set toonden Chavez en Zarazua zich de beteren: 6-4.

Bij de sluiting van het toernooi werd het woord gevoerd door de heren Da Costa Gomez en Trappenberg die spelers en publiek bedankten voor het geleverde spel en getoonde belangstelling. Mej. Gilian Fraai die als plaatsvervanger optrad van sportkoningin Edie Bailey overhandigde aan iedere deelnemer van het toernooi een aandenken.

Nederland in groep drie samen met Uruguay, Bulgarije, Zweden

Geen geluk voor CONCACAF-finalist Haiti bij loting (WK) in Frankfort

FRANKFORT — Nederland is voor de eerste ronde van het eindtoernooi om het wereldkampioenschap voetbal in een groep ingedeeld met Uruguay, Bulgarije en Zweden. Het Nederlands elftal speelt zijn eerste wedstrijd, op 15 juni, te Hannover tegen Uruguay.

CONCACAF — Finalist Haiti had pech door in een groep te wullen met liefst drie kanshebbers voor het wereldkampioenschap: Italie, Polen en Argentinie. Ook Zaire, de Afrikaanse vertegenwoordiger kwam er slecht vanaf. Met landen zoals Brazilie, Schotland, Spanje of Zuidslavie wordt plaatsing van Zaire voor de halve finale ook tot het „onmogelijke" geacht. De competitie indeling van de vier groepen is: GROEP 1: Chili, West Duitsland, Oost Duitsland en Australie;

GROEP 2: Spanje of Zuid Slavie, Brazilie, Zaire en Schotland (wedstrijden in Dortmund, Gelsenkirchen en Frankfort);

GROEP 3: Nederland, Uruguay, Zweden en Bulgarije (wedstrijden in Dortmund, Dusseldorp en Hannover);

GROEP 4: Haiti, Italie, Polen en Argentinie (wedstrijden in Muenchen en Stuttgart).

adrhonc: „Nederland heeft het niet slecht getroffen"

Reacties op loting voor WK

N HAAG — Bondscoach nummer één dr. Frantisek Fadrhonc, heeft dag in het programma Brandpunt van de KRO de loting van het erlands elftal voor het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal niet nstig genoemd. Dr. Fadrhonc: Maar iedere tegenstander is moeilijk. Er voor ons wel twee bekenden bij. Zweden hebben we tegen Oostenrijk n en Bulgarije heb ik bekeken tegen Portugal. De bondscoach meende dat presteren van Nederland in de eindronden niet in de eerste plaats nkelijk is van de loting, maar van de inzet, de sfeer en de begeleiding. Dr. honc verder: „Kansen hebben we altijd. Zeker met een prettige eiding. Ik ben verrast door de duidelijkheid van het communique dat de B eind december heeft uitgegeven, dat geeft mogelijkheden"

Op een vraag uit de zaal of hij het verantwoord vindt als bondscoach aan te blijven nu er in de spelersgroep een stroming tegen hem is, antwoordde Dr. Fadrhonc: „Het is niet zo dat ik in dienst ben van Willem van Hanegem (eveneens in de studio aanwezig), maar van de KNVB. De bondscoach maakte duidelijk dat er van hem mogelijk harde besluiten zijn te verwachten: „Ik ben vriendelijk tot op een zekere hoogte. Als het moet kan ik optreden. Dit, het wereldkampioenschap, is een zeer speciale gelegenheid, die speciale maatregelen vereist. Met betrekking tot zijn positie binnen de KNVB, tot een week geleden, gebruikte Dr. Fadrhonc het woord speelbal".

KEIZER

Piet Keizer, die niet naar de loting op de televisie had gekeken (dat hoor ik morgen wel) was redelijk tevreden met de indeling die Nederland had getroffen. Keizer vertelde: „een keurig groepje. Er zit niet een echt lamme bij. Het is een open groep en dat lijkt mij beter dan dat je een verschrikkelijk sterke bij je hebt, die alles afslacht. Dan is een slechte wedstrijd tegen een wat zwakkere misschien fataal. Nu is er evenwicht en dat betekent gelijke kansen en een mogelijkheid op herstel na een minder goed resultaat.

KROL

Ruud Krol vond het jammer dat Nederland van de vier zwak geachte landen uitgerekend Zweden moest treffen. Ik had liever een zwakke gehad, zoals ik ook liever de openingswedstrijd tegen Brazilie had gespeeld. In zo'n openingswedstrijd immers kan van alles gebeuren, daar hangt een heel apart sfeertje om heen en bovendien had je dan wat meer rust gehad tussen de wedstrijden. Ik geloof overigens niet dat er veel krachtsverschil tussen Uruguay en Brazilie is. Wij hebben in ieder geval de zekerheid dat als wij er door komen tenminste een sterk land is uitgeschakeld. Uruguay en Bulgarije vind ik namelijk zonder meer sterke landen".

V/D HART

Cor van der Hart, de tweede bondscoach, meende dat er niet veel verschil in sterkte tussen de groepen is. Van der Hart: „Maar groep één springt eruit met West- en Oost Duitsland. Wat onde tegenstanders betreft, Uruguay kennen wij niet, Zweden wel. Ik persoonlijk had min of meer gerekend op Oost Duitsland.

HAAN

Ajacied Arie Haan vond dat Nederland er redelijk goed afgekomen was. De middenvelder: hoewel ik nog wel een paar andere tegenstanders had geweten. Australie, Zaire en Haiti bijvoorbeeld.

VAN HANEGEM

Wim van Hanegem was eveneens van mening dat de Berlijnse scholter Detlev Lange (11) voor Nederland een vrij gelukkig hand van trekken had gehad. De Feyenoorder: Het is niet slecht. Groep twee en vier zijn volgens mij het sterkst.

De president van de Russische voetbalbond, Boris Fedossov, verklaarde naar aanleiding van het besluit van de FIFA: „Wij zijn diep teleurgesteld. De FIFA heeft slechts een formeel standpunt ingenomen en geen rekening gehouden met realisme, logica en morele normen. We zullen ons standpunt blijven verdedigen. Als we een ploeg naar Santiago hadden gestuurd zouden we gespot hebben met de menselijke waardigheid. We konden geen garanties krijgen. Denk maar eens aan de belegering van de Russische ambassade in Santiago.

De president van de Chileense voetbalbond, Francisco Fluxa, zei glimlachend: „Wij hadden geen andere beslissing van de FIFA verwacht. Het is de enige correcte oplossing. We zijn er erg blij mee."

Bij de stemming spraken de afgevaardigden van de Sovjet-Unie, Zuidslavie, Hongarije en Oost-Duitsland zich uit ten gunste van de Russen. De acht Zuidamerikaanse landen, de Verenigde Staten, Frankrijk, Noord Ierland, Senegal en West-Duitsland ondersteunden Chili. Er waren vier onthoudingen. Het complete programma voor de eerste ronde van het eindtoernooi, dat op 13 juni te Frankfort wordt geopend met de wedstrijd Brazilie tegen de winnaar van Spanje - Zuid Slavie, is:

GROEP 1: 14 juni Berlijn: Chili-West Duitsland; 14 juni Hamburg: Oost Duitsland-Australie; 18 juni Berlijn: Chili-Oost Duitsland; 18 juni Hamburg: West Duitsland-Australie; 22 juni Berlijn: Chili-Australie; 22 juni Hamburg: Oost Duitsland-West Duitsland.

GROEP 2: 13 juni Frankfort: Zuid Slavie/Spanje-Brazilie; 14 juni Dortmund: Zaire-Schotland; 18 juni Gelsenkirchen: Zuid Slavie/Spanje-Zaire; 18 juni Frankfort: Brazilie-Schotland; 22 juni Gelsenkirche: Brazilie-Zaire; 22 juni Frankfort: Zd. Slav./Spanje-Schotland.

GROEP 3: 15 juni Dusseldorp: Zweden-Bulgarije; 15 juni Hannover: Nederland-Uruguay; 19 juni Dortmund: Nederland-Zweden; 19 juni Hannover: Uruguay-Bulgarije; 23 juni Dortmund: Nederland-Bulgarije; 23 juni Dusseldorp: Uruguay-Zweden.

GROEP 4: 15 juni München: Haiti-Italie; 15 juni Stuttgart: Polen-Argentinie; 19 juni München: Haiti-Polen; 19 juni Stuttgart: Italie-Argentinie; 23 juni München: Haiti-Argentinie; 23 juni Stuttgart: Italie-Polen.

Uit de vier groepen plaatsen acht landen zich voor de twee halve-finalegroepen waarin opnieuw een halve competitie wordt gespeeld. Het programma voor het halve-finaletoernooi is:

GROEP A: 26 juni Gelsenkirchen: winnaar groep 3-Tweede groep 4; 26 juni Hannover: Winnaar 1-Tweede 2; 30 juni Gelsenkirchen: Winnaar 1-Winnaar 2; 30 juni Hannover: Tweede 2-Tweede 4; 3 juli Dortmund: Tweede 2-Winnaar 3; 3 juli Gelsinkirchen: Winnaar 1-Tweede 4.

GROEP B: 26 juni Dusseldorp: Tweede 1-Winnaar 2; 26 juni Stuttgart: Tweede 3-Winnaar 4; 30 juni Dusseldorp: Tweede 1-Tweede 3; 30 juni Frankfort: Winnaar 2-Winnaar 4; 3 juli Dusseldorp: Winnaar 2-Tweede 3; 3 juli Frankfort: Tweede 1-Winnaar 4.

Om de derde plaats: 6 juli München: Tweede groep A-Tweede groep B.

FINALE: 7 juli München: Winnaar groep A - Winnaar groep B3.

aald voetbal

N HAAG — De uitslagen van de ondag gespeelde voetbabalwedn zijn als volgt: EREDIVISIE: Ahead Eagles-Feyenoord 1-3; 7-Nac 0-0; Haarlem-FC Twente FC Utrecht-NEC 2-1;PSV-FC rdam 2-1 (zaterdag); Ajax-FC gen 9-0; MVV- Roda JC 4-1; raafschap-FC Den Haag 2-0; -Telstar 1-2.

RSTE DIVISIE

elsior-Willem II 2-0; Volenc Cambuur 1-2; Fortuna acles 2-1; Helmond Sportm 3-2; Volewijckers-PEC 1-2; Wageningen-SVV 1-1; veen-FC VVV 2-0; Fortuna Den Bosch 0-0; SC Amers-FCDordrecht 2-1.

Sporttoto

DEN HAAG — De uitslagen van de voetbalwedstrijden die voorkomen op sporttoto 25 zijn: Go Ahead Eagles-Feyenoord 1-3; AZ'67-Nac 0-0; Haarlem-FC Twente 1-2; FC Utrecht-NEC 2-1; PSV-FC Amsterdam 2-1; MVV-Roda JC 4-1; De Graafschap-FC Den Haag 2-0; Sparta-Telstar 1-2; Volendam-SC Cambuur 1—2; Fortuna Vl.-Heracles 2-1; Helmond Sport-Veendam 3-2; Volewijckers-PEC Zwolle 1-2; Wageningen-SVV 1-1. Een juist ingevulde kolom ziet er als volgt uit: 2 - 3 - 2 - 1 - 1 - 1 - 1 - 2 - 2 - 1 - 1 - 2 - 3.

Amigoe deportivo

amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-

Redaksjon: Conscientiesteeg 27-29 Telefon: 24365

Editorial:

Algun reflekshon

Wel, ata nos atrobe. Pa kuminsa, e luna aki nos lo sali den un forma más redusi. Aunke ku ainda deporte no a reasumi "a toda maquina" su aktividatnan, e hecho ku nos no ta saliendo e luna aki solamente ku dos pagina di "Amigoe Deportivo" ta debí na otro rason.

Pero laga nos hasi loke ta korekto den promé enkwentro den un anja nobo: Pa tur nos lektornan, nos avisadornan y pueblo di Antiyas en general, nos deseo sincero pa anja 1974 ser un Bon Anja pa tur hende.

Nos ta spera na haya, igual ku nos ta priminti na duna, koperashon na tur ku di buena fe ta traha pa desaroyo deportivo. Pa loke ta nos empeño den e direkshon ei, atrobe e lo tá igual anja pasá: "sin malisia pa ku ningun". Nos lo hasi nos best pa sirbi deporte y su kausanan. Durante di 1974, nos lo kontinuá na senjalá kos y kasonan di deporte, evitando pa esei no tin di ta personal. Nos lo no hiba lucha ni kampanja kontra ningun figura den deporte. Nos lo no abstené na lansa un ke otro kritika kontra un funkshonario deportivo, ora ku tin kosnan ku ta meresé esei.

Nos ta haya ku ta birando más ku tempu ku klup y otro organisashonnan di deporte realisá ku e Asamblea General di nan klup of organisashon ta soberaneo, y tin plena fakultad pa kita y pone kén ku e Asamblea General ta desea na e puestonan direktivo.

Si tin negligensia pa parti di esnan ku mester forma e Asambleanan general, anto serka nan na promé lugar, ta sinta e falta pa prolongashon di kwalkier dirigente ku nan klup of organisashon tin.

E anja aki, meskos ku anja pasá, lo no laga di tin difikultad, problema y konflikto den klup y bontnan, y nos ta antisipá ku den direkshon di futbol esei lo por manifestá su mes ya den kuminsamentu di anja.

Basketbol lo no haya un direktiva fasil, y ora ku esei ser eligi finalmente, e lo hayé ku un tarea mashá difisil, ya ku basketbol ta un di e ramonan ku más ta pidi progreso pero ku ta yen di kreadó di problema hasta ora ku eseinan no ta relevante.

Beisbol su direktiva mester pone su mes balente pa entre otro e disidi kiko tin di ser hasí enkwanto Cuba. Laga tempu pasa y utilisá "doofpot" lo no sirbi e deporte na nada.

Lo bini choke kasi sigur entre e diverso organisador y organisashonnan di boxeo, y esei lo ta jammer pa via ku tin hopi pa ser hasí pa yega na un sistema bon pa pugilismo marcha padilanti tantu amator komo profesional na Korsow.

Lo tin otro ramonan ku lo haya nan konfrontá ku problemanan, sea interno of di otro índole. Esei no ta di stranja y por bisa ku ta parti di wega. Loke mester sosodé si, ta ku mester tin más tantu bon boluntad pa yega na e mihó solushonnan.

Dirigentenan mester bira más konsiente ku puestonan mester ser akseptá pa traha pa deporte y no pa djis haya e satisfakshon di ta den un of más direktiva. Un dirigente ku pa un of otro motibu no por kumpli más ku su tarea asumi, lo sirbi e klup of organisashon muchu más miho si e admiti esei y sede su puesto na otro ku sí lo por dediká más tempu y trabow. Di e manera ei nos lo haya muchu más ku djis un par di hende ku realmente ta traha, den direktivanan ku ta konsisti di shete of nuebe persona.

Bontnan mester traha más tantu huntu pa mira te na unda nan por yega na koordinashon di sierto aktividatnan, espesialmente pa evitá programashon simultaneo di eventonan importante.

Nos autoridatnan tantu insular komo central mester kuminsa duna berdadero atenshon na desaroyo di deporte. Atrobe nos a kai atras den e plannan pa yega na un stadion nobo, y e falta pa esei mester ser buská serka nos politikonan, ku a laga esei tambe bira un di nan kamponan di bataya. Si realmente un stadion nashonal no ta posibel, anto laga autoridatnan duna tur klase di apoyo na realisashon di esun proyektá pa J. Colombia na Boca.

Pa nos, e necesidat pa un estadio drechi aki na Korsow ta asina grandi, ku no por importá nos kén trahé, ni na unda trahé. Kontal ku nos haya un estadio drechi pa remplasá e koi berguensa ku nos tin riba Rif.

Nos ta di akwerdo ku na ora di manda delegashonnan afó, mester stop di duna posishon di preferensia na futbol y beisbol.

Cuba y Haiti den kabamentu di anja a demostrá ku e dos ramonan ei, ta "take it for granted" ku maske kón nan resultadonan tá den un kompetensia internashonal, tog ta garantisá ku nan lo bai e proximo. Y ta parse nos ku esei ta parti di e falta di muchu interes den aktuashon di nos pelotero y futbolistanan. Pa nan tambe mester bira ku un viahe pa exterior ta bini komo premiashon pa e bon komportashon y resultado alkansá den esun anterior. Si no bira asina nos lo sigi bai di "malu" pa "pió".

Nos ta kere sin embargo ku e outlook di nos deporte pa loke ta 1974, no tin mester di ta tantu "gloomy". Si tin bon boluntad serka tur konserni, masha hopi lo por ser alkansá.

Ban spera ku esei lo ta e kaso, y den e espiritu ei, nos ta ripiti nos deseo pa un:

BON ANJA PA TUR HENDE! !

Sorteo pa mundial a tuma lugar faltando un pais pa klasifika

Ken lo gana e "FIFA World Cup" pa prome biaha?

E organisadornan di e kampeonato mundial di futbol ku lo tuma lugar e anja aki na Alemania, a hasi un gran show di e rifa pa determiná kón e paisnan, den grupo di kwater, ta ser partí pa hunga den e diverso ciudatnan di Alemania.

Ulanda ku a hayéle back den un Mundial despues di komo 30 anja, a kai den grupo tres, y di akwerdo ku opinion di DT di Ulanda, e sorteo ei no ta asina malu pa e Ulandesnan ku den grupo III lo tin di enfrentá Uruguay, Suecia y Bulgaria, den weganan ku lo ser hungá na Dortmund, Dusseldorf y Hannover. Ulanda meskos tambe e otro paisnan europeo por a mira pa televishon kón un hovencito tabata saka e nomber di e paisnan, for di kwater diferente beker y tabata pone nan bow di e paisnan ku di un prinsipio a ser disidi ku lo enkabesá e kwater gruponan ku ta: Alemania Oksidental, Por ser pais sede; Brasil por ser e ultimo kampeon mundial; Italia, pa via ku e tabata kampeon mundial y a klasifiká no. 2 den e ultimo mundial, y Uruguay pa via ku e tambe ta ex-kampeon mundial.

E sorteo mester a tuma lugar sin ku ainda kwal di e dos paisnan, Spanja of Yugoeslavia, lo bin kompletá 16.

Despues di e sorteo a keda disidi ku den GRUPO I, ku lo hunga su weganan na Berlin y Hamburgo, lo hunga Alemania Oksidental, Alemania Oriental, Chile y Australia.

Favorito pa klasifiká di e grupo aki, ta e dos Alemanianan, ku un chens chiki pa Chile y Australia solamente pa un milager.

Den GRUPO II, ku ta hunga su weganan na Dortmund, Gelsenkirchen y Frankfort, ta tuma parti Brasil, Escocia, Zaire, y sea Spanja of Yugoeslavia.

Brasil ta e favorito grandi, sigí pa Escocia, of un di e dosnan ku tin di klasifiká ainda. Ningun hende ta kere den klasifikashon pa oktavo final di Zaire.

Den GRUPO III nos ta haya manera ya nos a skirbi Uruguay, Suecia, Ulanda y Bulgaria. Bulgaria y Ulanda ta e kandidatonan pa bai oktavo final, ku Suecia y Uruguay, ku menos chens.

Den GRUPO IV ku lo hunga su weganan na Munich y na Stuttgart, nos ta haya Italia, Argentina, Polonia y Haiti.

Italia y Polonia ta e favoritonan, ku Argentina tambe ku posibilidat pero totalmente deskartá ta e equipo lo representá Caribe pa promé biaha den un Mundial, ku ta HAITI.

Pa promé biaha lo ser hungá pa e FIFA World Cup, ya cu e Copa Jules Rimet a ser ganá permanentemente pa Brasil.

Na kontinuashon nos ta publiká e lista kompletu di e weganan manera nan lo ser realisá den e kwater gruponan. Despues nan lo hunga den dos grupo di kwater e oktavo finalnan, di kada un di e gruponan ei ta sali e dos finalistanan ku lo hunga e Gran Final dia 7 di Juli na Munich, mientras ku e no. 2 nan di kada un di e dos gruponan di oktavo final lo hunga pa e di tres lugar, dia 6 di Juli.

Ata'ki e weganan, manera nan lo ser hungá for di 14 di Juni:

GRUPO I
(Chile, Alemania Federal, Alemania Oriental y Australia)
14-6-74 — Berlin Oeste: Alemania Federal — Chile .... (15.00 GMT)
14-6-74 — Hamburgo: Alemania Oriental — Australia .... (18.30 GMT)
18-6-74 — Berlin Oeste: Chile — Alemania Oriental .... (18.30 GMT)
18-6-74 — Hamburgo: Australia — Alemania Federal .... (15.00 GMT)
22-6-74 — Berlin Oeste: Australia — Chile .... (15.00 GMT)
22-6-74 — Hamburgo: Alem. Oriental — Alem. Federal .... (18.30 GMT)

GRUPO II
(Yugoslavia o España, Brasil, Zaire y Escocia)
13-6-74 — Partido inaugural, Frankfort: Brasil — Yugoslavia o España (16.00 GMT)
14-6-74 — Dortmund: Zaire — Escocia .... (18.30 GMT)
18-6-74 — Gelsenkirchen: Yugoslavia o España — Zaire .... (18.30 GMT)
18-6-74 — Francfort: Escocia — Brasil .... (18.30 GMT)
22-6-74 — Gelsenkirchen: Zaire — Brasil .... (15.00 GMT)
22-6-74 — Francfort: Escocia — Yugoslavia o España .... (15.00 GMT)

GRUPO III
(Holanda, Uruguay, Suecia y Bulgaria)
15-6-74 — Dusseldorf: Suecia — Bulgaria .... (15.00 GMT)
15-6-74 — Hannover: Holanda — Uruguay .... (15.00 GMT)
19-6-74 — Dortmund: Holanda — Suecia .... (18.30 GMT)
19-6-74 — Hannover: Uruguay — Bulgaria .... (15.00 GMT)
23-6-74 — Dortmund: Holanda — Bulgaria .... (15.00 GMT)
23-6-74 — Dusseldorf: Uruguay — Suecia .... (15.00 GMT)

GRUPO IV
(Haiti, Italia, Polonia, Argentina)
15-6-74 — Munich: Haiti — Italia .... (17.00 GMT)
15-6-74 — Stuttgart: Polonia — Argentina .... (17.00 GMT)
19-6-74 — Munich: Haiti — Polonia .... (18.30 GMT)
19-6-74 — Stuttgart: Italia — Argentina .... (18.30 GMT)
23-6-74 — Munich: Haiti — Argentina .... (15.00 GMT)
23-6-74 — Stuttgart: Italia — Polonia .... (15.00 GMT)



Algun persona na Haiti ku merece gratitud

Durante ku e delegashon di Antiyas tabata na Haiti pa e Premundial, el a haya bon atenshon di diverso personanan, ku sea di nan mes of pa nan relashon ku e Komité Organisador, a kumpli ku e tarea ei. Y aunke ku ya e Premundial ta algun siman tras di lomba, tog ta perfektamente na su lugar pa publikamente a hasi menshon di nan, pa di e forma ei, na nomber di henter e delegashon a gradisi nan.



D. L. HUBBARD

Na promé lugar nos ta [...] Denis Léenel Hubbard, un [...] Comptable ku a hiba estudi[...] ekonomia y ley na Haiti, y [...] studia Desaroyo di Komu[...] Mexico, y edukashon di adul[...] Costa Rica.

„Hubbard" tabata di mainta [...] te anochi despues di wega hu[...] delegashon y no solam[...] delegadonan y e tro dirigent[...] tur e futbolistanan tabata h[...] disponibilidat. Inkansablem[...] tabata buska esaki y esaya, [...] akompanjá kwalkier miemb[...] delegashon ku tabatin di ba[...] deligensia. No obstante ku e [...] kwal e delegashon a regresá [...] tabatin komo kwater ora di [...] Hubbard a keda ei pa te na [...] tabata huntu ku e antiya[...] praktiká su „Papiamentu".

Pader Dievers di orden Do[...] ta otro ku e delegashon di An[...] a bai Haiti, tin hopi di agrad[...] den asuntonan tekniko di [...] tabata trata na duna kons[...] tambe tabata henter ora [...] ultimo huntu ku e delegasho[...]

Y no por keda sin [...] Zacharie Delva, propietario [...] Guest House". E homber [...] biba pa hopi anja na Korso[...] ku tur atenshon pa e antiy[...] tabata bai fekwentem[...] Petionville pa a bishitá nan. [...] despues di e ultimo kom[...] futbolistiko, el a organisá un [...] e antiyanonan na su kas, f[...] kwal, el a pronunsiá un [...] loke tambe a hasi e [...] Delegashon Luciano Schwe[...] gradisiéle pa tur loke el a h[...] muchanan y a entregé un [...] banderin di NAVU.

FUTBOL:

Despues di Haiti; kiko tin di hasi awor?

Despues di e gran fiasko di nos selekshonado di futbol den e Premundial di Haiti, ta surgi e pregunta kiko tin di ser hasí awor? Pa hopi, kontestashon di e pregunta ei ta ser tresé en relashon ku e partisipashon of no, ku un delegashon di futbol, na e Weganan di Centro América y Caribe, fin di otro luna na Sto. Domingo. Si mira e falta di boluntad ku tabatin serka e mayoria di e futbolistanan na Haiti den kasi tur e weganan, anto lo no ta hustifiká pa di ningun manera hiba Sto. Domingo, un selekshonado ku ta ser formá den su mayoria di e mesun hungadornan ku a bai Haiti. Si esei sosodé tog, anto e lo ta un premiashon pa un delegashon ku NO a kumpli.

Nos a bisa kaba na otro okashon, ku no obstante ku pa varios motibu nos a bai Haiti sin algun di nos futbolistanan ku nos ta kere lo a rindi mihó, hecho tá, ku esnan ku a bai a demostrá kontra Guatemala (y poko menos tambe kontra Honduras) ku si nan tabata ké, esta si tur e hungadornan a duna nan maximo esfuerso den tur e weganan, e resultado final lo tabata otro. Tal bes nos lo no a gana e Premundial, pero sigur lo no a toka nos e honor dubioso di ta okupante di Sótano.

Ambiente Maligno

E tempu ku ta keda promé ku e Weganan di Sto. Domingo ta masha kortiku, ya ku apenas tin un luna y mei pa prepará, pero pa bai Haiti, no por a papia di un training efektivo ku a tuma lugar pa más tantu tempu. E asistensia promé ku e ultimo dos à tres simannan tabata pober, y e falta di un bon koperashon entre e DT ofisial y e dirigente di algun klup no a laga di ta inherente na e ambiente maligno ku a reina rondó di e preparashon di e selekshonado.

Otro Forma

Nos ta kere ku lo ta bon pa NAVU duna konsiderashon na un otro forma di preparashon di un selekshonado, y esei ta esun di más ku un entrenador manera Ulanda tiné y tambe Haiti. E selekshonado haitiano tin Antoine Tassy, konosí pa nos aki na Antiyas, komo Hoofdtrainer (Entraineur Fédéral), y pa okupá nan ku training apart di e porteronan; e defensor y mediokampistanan; y e delanteronan, e ta ser asistí pa tres otro "Entraineur" ku ta señornan René Vertus, Fritz Hyacinthe y Lucien Larue, mientras ku Claudel Legros ta e preparador fisiko. Tambe e selekshonado su staf tabata konta ku un mediko (Dr. Bernadin Rosarion) y un "Kinésithérapeute", ku ta un masahista graduá, y ku ta Ernst Oriol.

Asociashon di DT

Tassy ta yega na formashon di kada un team ku mester hunga, despues di konsultá ku su asistente trainernan, kada un ku sá kwal ta e hungadornan mihó ku nan tin prepará.

E sistema aki ta hasi ku por yega na mihó kriterio na ora di forma un team, aunke natural, e kolektividat di e enkargo no ta lagé semper bai liber di mesun kritikanan ku un DT só tambe lo a haya. Pero nos ta kere ku ta vale la pena pa nos purbele. Y pa yega asina lew nos ta bolbe bini riba un sistema ku nos a yega di menshoná komo proposishon di un ex-internashonal. Esei ta pa ser fundá un asosiashon di DT-nan di Futbol, ku lo por sea konsehá NAVU y CVB enkwanto di nombramentu di un DT ofisial y su eventual asistentenan, y, despues ora ku nan Asosiashon proba su mes, nan mes lo por eligi anualmente of tal bes pa un periodo di dos anja, esun ku lo funkshoná komo DT ofisial.

Di e manera ei, e koperashon ku ta asina nesesario di tur e otro DT-nan ta un poko más tantu garantisá.

Mental Training

Nos ta pensa por ehempel na un DT ku tabata defensor den su tempu komo esun ku lo okupé ku e back y mediokampistanan. Un ex-portero komo esun ku lo prepará e guardametanan, y un ex-delantero komo esun ku lo train e delanteronan, pa nan tur su trabow ser koordiná pa e DT-ofisial.

Un otro aspecto di preparashon di nos selekshonado ku nos tin di amplia, ya ku e tambe ta indispensable, ta e "mental training". E uniko malu di e "motivation course" ku nos futbolistanan a haya promé di a bai Haiti, ta ku el a bini muchu laat y tabata hibá den un tempu muchu kortiku. E mester ser hasí inherente na e programa di training for di un trempan.

E inklushon di un trainer fisiko den e selekshonado (den persona di Henry Lopez Ramirez) a proba sin lugar a dudas, su utilidat y e mester ser mantené.

„Kort Dag"

Y finalmente pa nos keda na e selekshonado ku a bai Haiti, mester hasi menshon di Luciano Schwengle ku tabata e Hefe di e delegashon. El a kumpli ku su trabow, y tabata henter ora pendiente di tur loke tabata toka e delegashon, y el a ser debidamente asisti pa Doorche Doran.

Awor ta keda na NAVU pa disidi kiko ta bai sosodé ku nos selekshonado. Si ta asumi e kompromiso pa Sto. Domingo anto ta "kort dag" pa yama un selekshon nobo. Si ta hasié anto nos no ta mira pakiko no kuminsa for djawor nombra un par di DT más pa asisti esun ofisial. Nos ta mira esei komo un experimentu ku lo laga bon resultado.

SPORTIADA

Wel e sorteo a kai na Alemania, y for di 14 di Juni te ku 7 di Juli, futbol lo tin atenshon di henter mundu. Lo tin transmishon di television pa rond mundu, y el a bira un negoshi di miyones di dolar. Reportadamente FIFA ta gana tres miyon dolar na derechi di televishon só.

—O—

Pa loke ta Brasil, e pregunta grandi tá, Pele ta hunga of e no ta hunga ku e selekshon di Brasil? Joao Havelange, e homber grandi di futbol di Brasil ta loko pa e Perla Negra ser inklui den e selekshon di 22 hungador ku te dia 18 di otro luna lo ser anunsiá ofisialmente. Havelange komo bon brasilenjo e kier natural pa su pais gana, pero tambe esei lo por hasi su chensnan pa bira Presidente di FIFA más grandi.

—O—

Pa e trobbel ku e sovietikonan tabatin ku FIFA, nan lo por a disidi na hiba un kampanja kontra Stanley Rous entre e paisnan socialis[...] Brasil ta ser dirigi pa un [...] militar derechista, anti-komu[...] esei ta pone ku e sovietikon[...] kier sostené Havelange tampo[...]

…trenador nobo ....

…ck Devenzio kier revoluciona …sketball di Aruba



ORANJESTAD – Dick DeVenzio, e entrenador nobo di basketball pa Aruba, Frank Zaandam y Tommy Pietersz, respektivamente presidente y tesorero di Aruba Basketball Bond, durante e reunion cu prensa diasabra mainta.

…ESTAD — „Si aki un anja …omparacion cu e nivel di e …i basketball na e momento …claramente lo por mira un …tipo di basketball, mas …y mas sigur, aki na Aruba". …pinion di e hoben entrena…deporte aki, e norteameri… DeVenzio, di 24 anja di …enzio su firme proposito …mente drecha e nivel di nos … pero tambe hinka e …i den pueblo.

…nacion aki y mucho mas el …sabra mainta pa prensa den …di e presidente y tesorero …Basketball Bond, srs. Frank …y Tom Pietersz respectiva…

…e prome iniciativo di Dick …, despues cu el a yega … poco inesperá na Novem…o, tabata di cuminza tur …nochi un curso pa coaches, …cu awor e interes no tabata …ndi debi principalmente cu …ato a termina y e dianan di …ata acercando. Sinembargo … lo sigi dia 14 di Januari en … e expectacion ta cu awor …an lo mustra mas interes pa …nte reunionnan aki. Na …igi e cursonan aki y pasa cu …examen prepara pa DeVen…bi un certificado di ABB. …e certificado aki lo no ta …ternacionalmente, ABB lo … esfuerzo pa hanja tal …ento, como cu tal examen …una pa un entrenador

…ador nobo, kende ta gusta … for di su expresionnan …te kier keda mas di un …a brinda e oportunidad na …a Aruba, principalmente e … pa practica e deporte di …na Aruba. Cu e intencion …ula cu aprobacion di ABB …na di training cu lo tuma …ur e distritonan di Aruba.

E io cuminza dialuna awor, 14 di januari, cu su trabaunan for di 4'or di atardi te 10'or di anochi durante 5 dia pa siman. Durante e atardinan aki e lo duna instruccion teoretico y practico na muchanan bao di 12 anja, 13 pa 15 anja, 16 pa -19 anja, damas y caballeros.

Apesar cu cada atardi e ta na un diferente distrito, basketballistanan di otro distrito tambe ta bonbini na su sesionnan di entrenamento. Mas ainda tur e sesionnan aki ta completamente gratis, tambe pa personanan, cu no ta pertenece na ningun club. E calendario di entrenamento e lectornan por hanja mas abao den e relato aki.

Huzgando su edad relativamente hoben, na prome instancia ta accepta cu Dick DeVenzio lo no ta dispone ainda di e experiencia necesario pa ser un bon entrenador. Sinembargo, si tira un bista riba su carrera, ta hanja e ora ey un otro impresion di kiko e por ofrece. E nativo aki di Pennsylvania ya for di baby ta meti den basketball debi cu su tata, Charles DeVenzio, e tempo ey ya pa 10 anja caba tabata reconoci como e mehor entrenador di basket na Merca. Dia Dick a cumpli su prome anja di bida, e regalo di su tata tabata un bala di basketball. Y for di e momento ey Dick a cuminza lora e bala den su man. El a pasa 4 anja na Dukane University, na unda el a studia e.o. literatura y educacion fisica, y tambe un di e top basketballistanan. El a ser nombra entre e 5 mehor hungadornan. Despues cu el a gradua na 1971, el a bai Belgica, na unda ademas di hungador profesional e tabata tambe entrenador. Na 1972/73 e tabata na Merca atrobe cu Washington State University, un di e schoolnan top den basketball. Haciendo uso di su estudio den literatura, Dick durante e tempo aki a scirbi su prome buki tambe, titula: „Basketball for Little Kids" y di cual un total di 10.000 ejemplar a ser bendi na Merca.

Pa bini Aruba el a ser acerca pa e conocido promotor di partidonan di basketball na Merca y otro paisnan, Frank Walsch, kende a ricibi un carta di e secretario di ABB, Fanchi Tromp, informando di e posibilidadnan di un entrenador Mericano cu kier bini Aruba.

En cuanto e nivel di basketball local, Dick ta di opinion cu e hungadornan ta atletico, pero cu e calidad te ainda ta abau. El a ripara hopi fout, principalmente door cu e hungadornan no ta hunga cu precision y door di esaki no ta sigur den nan pase y tironan.

DeVenzio ta pensa, una vez cu su trabau ta andando, pa escoge un cantidad di hungador pa forma un team estilo di Harlem Globe Trotters, cu lo duna espectaculonan di con maneha e bala cu efectonan, riba musica di un conjunto. Tur esaki pa crea mas interes pa e deporte aki. Tambe e lo bai pone mas enfasis riba hubentud, door di selecta for di cada distrito hungadornan destaca cu riba diasabra lo hunga den torneonan, pa cualnan lo tin varios premio pa esnan cu mas lo destaca.



PANCHO WALTHALL, e hoben Amerikano ku a gana 7-6, 6-7, 6-3 den e partido final di tennis ayera nochi contra Humphrey Hosé.

TEMPOE Bridgestone tabata Firestone (anja '66) y a titulá campeon di e torneo Beproma. Riba e foto nos por mira e.o. madrina MILLICENT CURIEL, Marcel Brigitha, Djodjo Wilsoe, Niels Canister y Willie Pieters.

Bridgestone ta celebra 15 anja ku un knockout

Otro siman diamars, 15 di Janiwari, e klupnan di beisbol Amstel y 100 Pipers, ta hunga anochi den stadion di Rif, e promé wega ku Bridgestone, kampeon di Korsow y Antiyas, ta organisá pa celebrá su 15 anja di existensia.

Dia 17, ta hunda Groot Kwartier Stars kontra Wild Cats, y dia 20 Bridgestone ta enfrentá Cement Coro. E partidonan semi-final y final lo ser hungá dianan 22 y 24 di Janiwari respektivamente. Tur e weganan, ku eksepshon di esun di diadumingu dia 20, lo ser hungá anochi.

Istoria di e klup

Despues di e kampeonato hubenil di anja 1958, hungadornan ku a partisipá den e torneo ei pa Marchena Braves, Carpatula, Mahuma y Mundo Nobo, a forma un equipo, ku bow di e nomber Nutricia a afiliá na bont y a tuma parti den e kampeonato klase "A". Fecha ofisial di fundashon di e klup ta 26 di Janiwari 1959.

Tabata Pedro Matrona ku a ser nombrá komo promé Manager di e klup y di un manera efikas e tabata perkurá pa nan entrenamiento. Den weganan di promoshon ku tabatin un anja despues, Nutricia a gana di Rochester y a promové pa klase "AA". Pronto despues di esei e sponsor a anunsiá ku e no por a sigi sostené e klup más, y e klup a hunga e ora ei bow di nomber di Viceroy, pero e patrocinio ei tampoko a dura y na anja 1961 e klup a hunga sin sponsor. Na 1962 Firestone pa desishon di señor Ronny Martina a tuma sponsorship di e klup, y tabata bow di e nomber Firestone ku e promé titulo kampeonil a ser alkansá den klase AA, y a gana tambe esun antiyano. E hazaña ei di doble kampeon a ser ripitî varios biaha más, por ultimo anja pasá.

Tabata na 1968, ku e firma Moreno Brandao & Sons a tuma sponsorship di e klup, y a sigi anjanan den kwal Bridgestone tabata dominá beisbol di Korsow y di Antiyas, tantu pa e titulonan ku e tabata gana, komo pa e kantidat di hungadornan ku e tabata entregá na selekshonnan.

Di e hungadornan ku ta aktivo ainda, y ku di un prinsipio tabata ku e klup, nos por menshoná Reginald (Djodjo) Wilsoe, Marcel Brigitta, Fifi de Kaster y Pachin Cornelia.

Entre e personan ku a hasi hopi pa e klup for di terreno di wega, tin Juan Pablo Vivas, Pedro Matrona, Wilfrido Valerian y su señora Kleana y David Manuel.

E mangernan ku e klup a konosé ta Juan Pablo Vivas, Cafenol Reite y e aktual ku ta Moná Cornelia, bow di ken su direkshon Bridgestone a logra mayoria di su titulonan insular y antiyano.

E direktiva aktual di Bridgestone ta ser integrá pa e siguiente personanan: P. A. van der Veen, presidente; A. F. Sillé, vice-presidente; G. E. Leent, promé sekretario; D. Manuel, 2do. sekretario; J. M. Hooi, tesorero; R. S. Wilsoe, 2do. tesorero; E. Valks, vocal y P. Angela, vocal.

Den un reunion ku tabatin ayera mainta, informe a ser duná na e hungador- y miembronan di e torneo y otro aktividatnan ku lo tin pa celebrashon di tercer lustro di e kampeonísimo klup, pa kwal Amigoe Deportivo ta manda su sincero felicitashonnan.

SPORTIADAS

Nos ta bolbe pa e selekshon di Brasil. Tan pronto ku e 22 hungadornan ser eligi ta kuminsa e konsentrashon di e hungadornan ku lo dura te ora di bai Alemania. Na Rio e selekshonado brasilenjo lo hunga un serie di wega, kontra Mexico, Checoslovakia, Union Sovietica, y na Brasilia kontra Rumania. Saliendo ku antisipashon pa Europa ta kasi sigur ku un serie di wega lo ser hungá na e kontinente ei tambe promé ku e Mundial.

—O—

E choke entre e dos Alemanianan dia 26 di Juni na Hamburgo lo bira un wega pa entre e dos paisnan disidi kwá ta mihó, y e lo tá un enkwentro ku lo hiba mashá atenshon.

—O—

Haiti lo perde tur su weganan den su grupo? Kasi sigur. Italia, Polonia y Argentina lo ta realmente demasiado pa nos amigunan di den Caribe.

—O—

Tesei a pone ku Stanley Rous, estando na Haiti, mirando un di e weganan di e Premundial a observá: „Si bo korda ku paisnan manera Inglatera, Portugal, Belgica, ta for di e Mundial, y un di e paisnan ku ta hungando aki lo ta den, anto bo no por laga di pensa poko, pero no tin moda di hasi..."

—O—

E grupo ya tradishonal di Korsow pa bai e Mundial, ta kla kaba: Du Willems, Netto Coster, Jaime Sprock, Kokochi Prince, Jopi Royer, Hector Weber, y e biaha aki tambe Wilhem Canword lo ta entre e „kolonia" kurasolenjo ku lo mira e mundial. E weganan di Hulanda, di Brasil i di Haiti ta esnan ku lo hiba más atenshon den kuminsamentu di e yunan di Korsow.

—O—

Tin varios di e weganan di e Mundial, manera esun entre e dos Alemania-nan, e partido pa di tres lugar y e final, pa kwal ya tur karchi a caba. Nan a ser bendé ku empresarionan aleman of mandá afó pa e paisnan ku a pidi.

—O—

Entre e paisnan ku a pidi hopi karchi y tog no tin equipo partisipante, tin Merka, Canada, Inglatera y Mexico....

—O—

Alemania lo gana masha plaka, más ku ningun otro promé ku e Mundial di e anja aki. Pero el a kosté hopi plaka tambe, pa e renobá kasi tur e stadionnan ku lo ser utilisá, etc. Hotelnan tambe lo ta karo durante di e mundial, y prijsnan di $60 pa $80 pa un kamber sin kuminda no ta nada stranjo....

—O—

Kwal lo ta e tres gran ausentenan di e Mundial di e anja aki? Inglatera, Mexico y Union Sovietica....

NAVU a disidi ku futbol lo no bai Santo Domingo

Kopa Antiyana ta kuminsa dia 20 awor na Boneiru

Den reunion di NAVU ku tabatin ayera mainta aki na Korsow den Zeemanshuis na Rouvilleweg a keda disidi ku mirando e mal papel ku e selekshonado antiyano a hasi den e Premundial di Haiti, y mirando e hecho ku ta keda muchu poko tempu pa prepará un otro, mihó keda sin bai ku futbol pa partisipá den e XII Weganan di Centro America y del Caribe.

Ta un bon desishon ku a kuminsa mustra riba e loke nos ta mustra ariba den un otro parti di e edishon aki.

Un otro desishon tumá pa NAVU ayera ta ku e Kopa Antiyana di e anja aki lo kuminsa dia 20 di Janiwari na Kralendijk ku e partido entre Real Rincon, kampeon di Boneiru kontra Estreya kampeon di Aruba.

Den kurso djawe e programa ofisial a keda di ser finalisá. Lo tene kwenta ku Karnaval den e programa di weganan, y esei ta pone ku nan lo ser deskontinuá den e dianan di Karnaval y sigi despues.

E proposishon pa e pone tur e entreda di e weganan na tur isla den „un pot" no a ser akseptá y kada isla lo mester atendé ku su gastu y entradanan di e weganan, hayando e klupnan partisipante nan parti, e bont di e isla y tambe NAVU.

Na een kortstondige ziekte overleed onze trouw[e] medewerker de heer

PEDRO SCHOOT

Zijn nagedachtenis zal bij ons in hoge ere blijven.

Direktie, Staf en Personeel
Antilliaanse Verffabriek N.V.



EILANDGEBIED CURACAO

Dienst voor Arbeidszorg

Bij de Afdeling Sociale Werkplaatsen van de Dienst voor Arbeidszorg bestaat thans gelegenheid te Hato bij

de Sociale Werkplaats Leerlooierij

voor een aantal geestelijk mindervalide krachten (eventueel oud-BLO-leerlingen) om bij de werkzaamheden in de leerlooierij te worden ingeschakeld.

Aanvragers dienen tot lichamelijk grof werk in staat te zijn.

Voor aanvragen dient men zich, onder overlegging van het identiteitsbewijs, te wenden tot het hoofdkantoor van de Dienst voor Arbeidszorg, Penstraat 322, tel. 53200.

Hoofd Dienst Arbeidszorg,
J.A.F. Spit

DANKBETUIGING

Hierbij danken wij allen die hun medeleven hebben getoond bij het overlijden van onze dierbare echtgenoot, vader, schoonvader en grootvader, de heer

Mercedes Antonio Thode

Mijn bijzonder dank gaat uit naar de Direktie Prospero Baiz & Co. N.V.
Bemanning m/s "Antilia"

Mevr. de Weduwe Irma Thode